



პირადი დავალება

მისი მეუფება

GARLAND F. BYERS, JR., J.D., D.D.

ერთა ეპისკოპოსი, სამოციქულო დავალებით



კესარია ფილიპესი, სადაც პეტრემ აღიარა იესო ქრისტედ, სადაც ჩვენმა უფალმა თავის მოწაფეებს მისცა ცათა სასუფეველის კლიტენი და სადაც მან პირველად მოუწოდა თავის მოწაფეებს, აეღოთ თავიანთი ჯვარი და გაჰყოლოდნენ მას. მათე 16:13–24 (ძველი ქართული თარგმანი).

ფოტო: *American Colony Photo Department, 1898–1914 წლებში. Library of Congress, G. Eric and Edith Matson Photograph Collection* (საზოგადოებრივ საკუთრებაში).

„...რომელსა უნებს შემოდგომად ჩემდა, უვარ-ყავნ თავი თვსი და
აღიღენ ჯუარი თვსი და მომდეკდინ მე.“

ლუკა 9:23 (ძველი ქართული თარგმანი)

ჩვეულებრივი პრაქტიკაა, რომ ეკლესიები და ცალკეული ეპისკოპოსები, ისევე როგორც საერო ორგანიზაციები, აყალიბებენ იმას, რასაც საერო სამყარო „მისიის განაცხადს“ უწოდებს. მიმაჩნია, რომ ეს პრაქტიკა საინფორმაციოც არის და სასარგებლოც. თუმცა მსახურების სფეროში, ჩემი აზრით, მას უფრო მართებულად პირადი დავალების განაცხადი ეწოდება. სახარების გავრცელება და ცათა სასუფეველის საქმე დიდად განსხვავდება მომგებიანი საწარმოსაგან, ანდა თუნდაც საერო სამყაროს არამომგებიანი ორგანიზაციისაგან. თუმცა ეკლესიაში ზოგიერთ საერო პრაქტიკას მოხერხებულობის გამო ვიღებთ, ზოგი რამ განკერძოებული უნდა იყოს და, მაშასადამე, წმინდა.

ახლა გადმოვცემ იმას, რასაც ჩემს საკუთარ მოწოდებად ვხედავ ჩვენი უფლის იესო ქრისტეს სამსახურში.

სანამ ამას შევუდგებოდე, ცხადად, გაბედულად და ბოდიშის მოუხდელად ვაცხადებ, რომ მწამს იესო ქრისტე, ზეციერი მამა ღმერთის მხოლოდშობილი ძე,¹ და სულიწმინდა, რომელიც იესო ქრისტემ მოგვივლინა, როცა ამაღლდა და ღმერთის მარჯვენით დაჯდა.² მე იესოს ვეკუთვნი. ის არის ჩემი ცხოვრების უფალი. ის არის ჩემი მოძღვარი და მხოლოდ მას ვემსახურები.³ უარვყოფ სატანას და ყოველ მის საქმეს,⁴ და დიდებას, პატივსა და ქებას ვაგებ მაღალ ღმერთს მისი ძის, ჩვენი უფლის იესო ქრისტეს მიერ.⁵

პირადი დავალების განაცხადი

ეკლესიას, ქრისტეს სხეულს, რომელიც დიასპორაშია⁶ ათ სამეფოს შორის⁷:

1. მე ვარ ეპისკოპოსი სამოციქულო მემკვიდრეობაში, ნაკურთხი ხელდასხმით⁸ დოკუმენტებით დადასტურებული და შეუწყვეტელი ხაზებით, ეპისკოპოსიდან ეპისკოპოსამდე,⁹ თავდაპირველ თორმეტ მოციქულთაგან ოთხამდე, პავლე მოციქულამდე და სამოცდაათ მოციქულთაგან ხუთამდე, რომლებიც პირადად წარავლინა ჩვენმა უფალმა და მაცხოვარმა იესო ქრისტემ;¹⁰ ყოველი ხაზი საჯარო განხილვისათვის ამ ვებგვერდზეა გადმოცემული.
2. იმის გარდა, რომ იესო ქრისტეს ეკლესიაში საეპისკოპოსო მსახურებას ვეწევი,¹¹ მოწოდებული და ცხებული ვარ, როგორც ცათა სასუფეველის მწიგნობარი, რომელზეც იესო ლაპარაკობდა წმინდა წერილში.¹² მაქვს განსაკუთრებული მოწოდება, ვწერო მოძღვრება ქრისტიან მორწმუნეთათვის, და არა ეკლესიის მწყემსობა ან სხვა სამღვდლო მოღვაწეობა, რისთვისაც სხვები არიან ცხებულნი.¹³
3. საეპისკოპოსო მსახურების აღსრულებისას ვახორციელებ კლიტეთა ხელისუფლებას, როგორც ეს ხელისუფლება ჩვენმა უფალმა მისცა თავის მოციქულებს და მათ მემკვიდრეებს.¹⁴
4. ვასწავლი ჭეშმარიტ მოძღვრებას, რომელიც გადმოგვცა იესო ქრისტემ, ჩვენმა უფალმა და მაცხოვარმა,¹⁵ და რომელიც საუკუნეთა განმავლობაში არასწორად ითარგმნა, განზავდა, დამახინჯდა,¹⁶ სიმონიის საგნად იქცა¹⁷ და იარაღად აქციეს, რათა მკვლელობის, ქურდობისა და განადგურების გამართლებად გამოეყენებინათ.¹⁸
5. ვასწორებ ცრუ მოძღვრებას, სადაც კი იგი გვხვდება, ჟამითი-უჟამოდ,¹⁹ და ერთგული ვარ მხოლოდ იესო ქრისტესი, მეუფეთა მეუფისა.²⁰
6. ვამხელ ცრუ წინასწარმეტყველებს, ცრუ მოციქულებსა და ცრუ მოძღვრებს,²¹ და ვუპირისპირდები მათ ცრუ სწავლებებს, მკაცრად

ვამხილებ მათ, რათა ისინი სარწმუნოებაში მრთელნი იყვნენ.²²

7. როგორც ეპისკოპოსი და სასუფევლის მწიგნობარი, ღმრთის სიტყვას ვიყენებ მტრის სიმაგრეთა დასარღვევად,²³ რომელთაგან ზოგიერთი ნათლის ანგელოზის საქმეებად ინიღბება²⁴ და მრავალს აცდუნებს.²⁵
8. ღმრთის სიტყვას ვავრცელებ ყოველ ერში, როგორც ამას ჩვენი უფლის იესოს ცხადი ბრძანება ითხოვს.²⁶
9. არც ერთ დენომინაციას არ ვემსახურები და არც ერთს არ ვუჭერ მხარს; ვემსახურები იესო ქრისტეს ერთ ეკლესიას თავდაპირველად მოცემული სწავლებით,²⁷ ვიღებ იმ სწავლებებსა და გადმოცემებს, რომლებიც მის სიტყვას შეესაბამება,²⁸ და უარვყოფ ადამიანთა მიერ შექმნილ მოძღვრებებს, როგორც ეშმაკთა მოძღვრებებს.²⁹
10. მოვუწოდებ ქრისტიანულ ერთობას ქრისტეს სხეულში და ვიღვწი მისთვის,³⁰ რათა გავუძლოთ იმ საშინელ ჭირს, რომელიც მოსალოდნელია³¹ ათი სამეფოს დღეებში³² და ანტიქრისტეს მეფობისას.³³
11. არავითარ ახალ სახარებას არ გიქადაგებთ და სრულად მახსოვს პავლეს სიტყვები: „არამედ დაღათუ ჩუენ, გინა თუ ანგელოზი ზეცით გახარებდეს თქუენ გარეშე მისსა, რომელი-იგი გახარეთ თქუენ, შეჩუენებულ იყავნ! ვითარცა წინაწარ ვთქუ და აწ კუალად ვიტყვ: უკუეთუ ვინმე გახარებდეს თქუენ მისა გარეშე, რომელი-იგი მიიღეთ, შეჩუენებულ იყავნ!“³⁴
12. ერებს მივმართავ, როგორც ქრისტეს სამსახურისათვის ნაკურთხი ეპისკოპოსი,³⁵ და არ ვცნობ დენომინაციურ საზღვრებს, რადგან ისინი ქრისტეს დროს არ არსებობდა³⁶ და ეკლესიის წესიერი მართვისათვის შეიქმნა.³⁷ ვინაიდან საეპისკოპოსო მსახურებას ვეწევი და არც ერთი დენომინაციის წევრი არა ვარ, ვეყრდნობი

ქრისტეს თავდაპირველ დავალებას, ესე იგი ერთა ევანგელიზებას,³⁸ რათა ყველა მივიდეს ჭეშმარიტების შემეცნებამდე და ჭეშმარიტებამ გაათავისუფლოს ისინი.³⁹



შენიშვნები

წმინდა წერილი მოყვანილია ძველი ქართული თარგმანით. ქრისტეს სიტყვები, ბრჭყალებითურთ, წითლად არის დაბეჭდილი. ANF = *Ante-Nicene Fathers*; NPNF2 = *Nicene and Post-Nicene Fathers, Second Series*; Easton = B. S. Easton, *The Apostolic Tradition of Hippolytus* (1934).

1 იოანე 3:16 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ ესრეთ შეიყუარა ღმერთმან სოფელი ესე, ვითარმედ ძეცა თვისი მხოლოდ-შობილი მოსცა მას, რადთა ყოველსა რომელსა ჰრწმენეს იგი, არა წარწყმდეს, არამედ აქუნდეს ცხორებაჲ საუკუნოდ.“ იოანე 1:14 (ძველი ქართული თარგმანი) „და სიტყუად იგი ჯორციელ იქმნა და დაემკვდრა ჩუენ შორის, და ვიხილეთ დიდებაჲ მისი, დიდებაჲ ვითარცა მხოლოდ შობილისაჲ მამისა მიერ, სავსე მადლითა და ჭეშმარიტებითა.“ იოანე 1:18 (ძველი ქართული თარგმანი) „ღმერთი არავინ სადა იხილა; მხოლოდ-შობილმან ძემან, რომელი იყო წიაღთა მამისათა, მან გამოთქუა.“ 1 იოანეს 4:9 (ძველი ქართული თარგმანი) „ამით გამოცხადნა სიყუარული ღმრთისაჲ ჩუენ შორის, რამეთუ ძე თვისი მხოლოდ შობილი მოავლინა ღმერთმან სოფლად, რადთა ვცხონდეთ მის მიერ.“

2 იოანე 16:7 (ძველი ქართული თარგმანი) „არამედ მე ჭეშმარიტსა გეტყვ თქუენ: უმჯობეს არს თქუენდა, რადთა მე წარვიდე; უკუეთუ მე არა წარვიდე, ნუგეშინის-მცემელი იგი არა მოვიდეს თქუენდა; უკუეთუ მე წარვიდე, მოვავლინო იგი თქუენდა.“ იოანე 14:26 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო ნუგეშინის-მცემელი იგი სული წმიდაჲ, რომელი მოავლინოს სახელითა ჩემითა მამამან, მან გასწაოს თქუენ ყოველი და მოგაწესენოს თქუენ ყოველი, რაოდენი გარქუ თქუენ.“ იოანე 15:26 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო რაჟამს მოვიდეს ნუგეშინის-მცემელი იგი, რომელი მე მოვავლინო თქუენდა მამისა ჩემისა მიერ, სული ჭეშმარიტებისაჲ, რომელი მამისაგან გამოვაღს, მან წამოს ჩემთვს.“ მარკოზი 16:19 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო უფალი შემდგომად სიტყუათა ამათ მათდა მიმართ ამაღლდა ზეცად და დაჯდა მარჯუენით ღმრთისა.“ საქმე 1:9 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ესე ვითარცა თქუა, ამაღლდა, ხედვიდეს რაჲ იგინი, და ღრუბელმან შეიწყნარა იგი თუალთაგან მათთა.“ საქმე 2:33 (ძველი ქართული თარგმანი) „მარჯუენითა უკუე მისითა ამაღლდა და აღთქუმაჲ სულისა წმიდისაჲ მოიღო მამისაგან და მოჰფინა, რომელსა-ესე აწ თქუენ ხედავთ და გესმის.“ ებრაელთა 1:3 (ძველი ქართული თარგმანი) „რომელი-იგი არს ბრწყინვალებაჲ დიდებისაჲ და ხატი ძლიერებისა მისისაჲ, უტვრთვან ყოველნივე სიტყუთა მით

ძლიერებისა მისისაჲთა, თავისა მიერ თვისისა განწმედაჲ ცოდვათა ჩუენთაჲ ყო; და დაჯდა იგი მარჯუენით სიმდიდრესა მისსა მაღალთა შინა;“

3 მათე 4:10 (ძველი ქართული თარგმანი) „...უფალსა ღმერთსა შენსა თაყუანის-სცე და მას მხოლოსა ჰმსახურებდე.“ იოანე 13:13 (ძველი ქართული თარგმანი) „თქუენ მხადით მე: მოძღუარო და უფალო, და კეთილად სთქუთ, რამეთუ ვარ.“ მათე 6:24 (ძველი ქართული თარგმანი) „ვერვის ჯელ-ეწიფების ორთა უფალთა მონებად: ანუ ერთი იგი მოიძულოს და სხუად იგი შეიყუაროს, ანუ ერთისაჲ მის თავს-იდვას და ერთი იგი შეურაცხ-ყოს. ვერ ჯელ-ეწიფების ღმრთისა მონებად და მამონაჲსა.“ რომაელთა 14:8 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ გინა თუ ცხოველ ვართ, უფლისად ცხოველ ვართ, და გინა თუ მოვსწყდებით, უფლისა მიერვე მოვსწყდებით; გინა თუ ცოცხალ ვიყვნეთ, გინა თუ მოვსწყდეთ, უფლისანი ვართ.“ 1 კორინთელთა 6:19–20 (ძველი ქართული თარგმანი) „არა უწყითა, რამეთუ ჴორცნი ეგე თქუენნი ტაძარნი თქუენ შორის სულისა წმიდისანი არიან, რომელ-ეგე გაქუს ღმრთისაგან, და არა ხართ თვსთა თავთანი? რამეთუ სასყიდლით სყიდულ ხართ. ადიდეთ უკუე ღმერთი ჴორცითა მაგით თქუენითა და სულითა მაგით თქუენითა, რომელი-იგი არს ღმრთისაჲ.“ პოლიკარპეს მარტვილობა 9 (ANF 1): „ოთხმოცდაექვსი წელია მას ვემსახურები და მას არასოდეს უვნია ჩემთვის: როგორღა შემიძლია ვგმო ჩემი მეუფე და ჩემი მაცხოვარი?“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან)

4 1 იოანეს 3:8 (ძველი ქართული თარგმანი) „...ამისთვის გამოცხადნა ძე ღმრთისაჲ, რაჲთა დაარღვნეს საქმენი ეშმაკისანი.“ იაკობის 4:7 (ძველი ქართული თარგმანი) „დაემორჩილენით ღმერთსა და წინა-აღუდეგით ეშმაკსა, და ივლტოდის თქუენგან.“ ეფესელთა 6:11 (ძველი ქართული თარგმანი) „შეიმოსეთ ყოვლად საჭურველი იგი ღმრთისაჲ, რაჲთა შეუძლოთ თქუენ წინა-დადგომად მანქანებათა მათ ეშმაკისათა.“ იპოლიტე, სამოციქულო გადმოცემა 21 (Easton): „განგიდგები შენ, სატანა, და ყველა შენს მსახურს და ყველა შენს საქმეს.“ (ნათარგმნია Easton-ის ინგლისური ტექსტიდან) ტერტულიანე, *De Spectaculis* 4 (ANF 3): „საჯაროდ ვმოწმობთ, რომ განვუდექით ეშმაკს, მის ამპარტავნებასა და მის ანგელოზებს.“ (ნათარგმნია ANF 3-ის ინგლისური ტექსტიდან) კირილე იერუსალიმელი, კატეხიზური სწავლანი 19 (მისტაგოგიური 1), 4–8 (NPNF2 7): „... გებრძანება, რომ თქვა, მისკენ ხელგაწვდილმა, თითქოს იგი იქვე იყოს: «განგიდგები შენ, სატანა». ... შემდეგ, მეორე ფრაზით, გასწავლიან, რომ თქვა: «და ყველა შენს საქმეს».“ (ნათარგმნია NPNF2 7-ის ინგლისური ტექსტიდან)

5 გამოცხადება 5:13 (ძველი ქართული თარგმანი) „...რომელი ზის საყდართა ზედა და კრავისა, კურთხევად და პატივი და დიდებაჲ და სიმტკიცე უკუენითი უკუენისამდე, ამინ.“ 1 ტიმოთეს 1:17 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო მეუფესა მას საუკუნეთასა უხრწნელსა, უხილავსა, მხოლოსა ბრძენსა ღმერთსა პატივი და დიდებაჲ უკუენითი უკუენისამდე. ამინ.“ იუდას 25 (ძველი ქართული თარგმანი) „მხოლოსა ბრძენსა ღმერთსა მაცხოვარსა ჩუენსა, დიდებაჲ და სიმდიდრე, სიმტკიცე და ჴელმწიფებაჲ უწინარეს ყოველთა საუკუნეთა და აწ და უკუენითი უკუენისამდე. ამინ.“ რომაელთა 14:26 (ძველი

ქართული თარგმანი) „მხოლოსა ბრძენსა ღმერთსა, ქრისტე იესუსს მიერ, რომლისაჲ არს დიდებაჲ უკუნითი უკუნისამდე. ამინ.“ „მაღალი ღმერთი“: დაბადება 14:18–20 (ძველი ქართული თარგმანი) „და მელქიზედეკ-ცა, მეფემან სალომისმან, გამოართუნა პურნი და ღვინო. ხოლო იყო მღდელი ღმრთისა მაღლისა. და აკურთხა აბრაამ და თქუა: კურთხეულ არს აბრაამ ღმრთისა მიერ მაღლისა, რომელმან შექმნა ცაჲ და ქუეყანაჲ, და კურთხეულ არს ღმერთი მაღალი, რომელმან მოგცნა მტერნი შენნი ქუეშე ჯელთა შენთა. და მისცა მას აბრაამ ათეული ყოველთაგან.“ მარკოზი 5:7 (ძველი ქართული თარგმანი) „ღაღადებდა ჳმითა დიდითა და იტყოდა: რაჲ ძეს ჩემი და შენი, იესუ, ძეო ღმრთისა მაღლისაო? გაფუცებ შენ ღმერთსა, ნუ მტანჯავ მე.“ ლუკა 8:28 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ვითარცა იხილა მან იესუ, ღაღატ-ყო და შეუვრდა ფერჳთა მისთა და ჳმითა დიდითა იტყოდა: რაჲ ძეს ჩემი და შენი, იესუ, ძეო ღმრთისა მაღლისაო? გევედრები, ნუ მტანჯავ მე.“ საქმე 16:17 (ძველი ქართული თარგმანი) „ესე მისდევდა პავლეს და ჩუენ, ჳმობდა და იტყოდა: ესე კაცნო მონანი არიან ღმრთისა მაღლისანი, რომელნი გახარებენ თქუენ გზათა ცხოვრებისათა.“

6 იაკობის 1:1 (ძველი ქართული თარგმანი) „...ათორმეტთა ნათესავთა, – გიხაროდენ!“ 1 პეტრეს 1:1 (ძველი ქართული თარგმანი) „...მწირთა, განთესულთა პონტოჲსა და გალატიისა, კაბადუკიისა, ასიისა და ბითუნიისათა...“ იოანე 11:52 (ძველი ქართული თარგმანი) „...რაჲთა შვილნიცა ღმრთისანი განბნეულნი შეკრიბნეს ერთად.“ იოანე 10:16 (ძველი ქართული თარგმანი) „**და სხუანიცა ცხოვარნი მიდგან, რომელნი არა არიან ამის ეზოჲსაგანნი, იგინიცა ჯერ-არიან მოყვანებად ჩემდა, და ჳმისა ჩემისაჲ ისმინონ და იყვნენ ერთ სამწყსო და ერთ მწყემს.**“ საქმე 8:4 (ძველი ქართული თარგმანი) „და რომელნი-იგი მიმოდაიბნინეს, ვიდოდეს და ახარებდეს სიტყუასა მას ცხოვრებისასა.“

7 დანიელი 2:41–44 (ძველი ქართული თარგმანი) „და რამეთუ იხილენ ფერჳნი და თითნი კერძოდ უკუე რკინისანი და კერძოდ კეცისანი - მეფობა განწვალებული იყო და ძირისაგან რკინისა იყო მის შორის, ვითარსახედ იხილე რკინაჲ, აღრეული კეცსა თიჳისასა, და თითნი ფერჳთანი, ზოგნი უკუე რკინისანი, ხოლო ზოგნი კეცისანი, და ზოგი მეფობისაჲ იყოს ძლიერ, და მისგან იყოს შემუსრვილი. და რამეთუ იხილე რკინა, აღრეული კეცსა თიჳისასა, თანაღრეულნი იყუნენ თესლთა შორის კაცთასა და არა იყვნენ თანაღწებულნი, ესრეთსახედ მათსა, ვითარ-იგი რკინა არ თანაღებავების კეცსა. და დღეთა შინა მათ მეფესათასა აღადგინოს ღმერთმან ცისამან მეფობა, რომელი საუკუნეთადმი არა განიხრწნას, და მეფობაჲ მისი ერსა სხუასა არა დაუშთეს და დააწულილნეს და განფიწლნეს მეფობანი ყოველნი, და იგი აღდგეს საუკუნეთადმი.“ დანიელი 7:7 (ძველი ქართული თარგმანი) „და შემდგომად მისსა ვხედევდ ხილვასა შინა ღამისასა: და, აჰა, მჴეცი მეოთხე საშინელი და განსაკვრვებელი და ძლიერი მეტად, და კბილნი მისნი რკინისანი და დიდნი, ჭამდა და დააწულილებდა, და დანაშთომთა მისთა დასთრგუნვიდა. და იგი განხრწნიდა მეტადრე უფროს ყოველთა მჴეცთა უწინარესთა მისთასა და რქანი ედგნეს მას ათნი.“ დანიელი 7:20 (ძველი ქართული თარგმანი) „და რქათა მისთათჳს ათთა თავისა მისისა შორისთა მისსა, და ერთისა მის რქისა, მავალისა

და განმჯდელისა, უპირველესი იგი სამისა, რქისა მის, რომლისანი თუალნი და პირი მეტყველი დიდსა, და ხილვა მისი უმეტეს სხვათა.“ დანიელი 7:24 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ათნი რქანი მისნი ათნი მეფენი აღდგენ...“ გამოცხადება 12:3 (ძველი ქართული თარგმანი) „და იხილვა სხუად სასწაული ცათა შინა: და აჰა ვეშაპი ცეცხლისად დიდი, რომელსა ედგნეს თავნი შვდნი და რქანი ათნი, და თავთა ზედა მისთა შვდნი გვრგვნი.“ გამოცხადება 13:1 (ძველი ქართული თარგმანი) „და დავდეგ მე ქვშასა ზედა ზღვსასა და ვიხილე მჯეცი ერთი აღმომავალი ზღვთ, რომელსა აქუნდეს ათნი რქანი და შვდნი თავნი, და რქათა ზედა მისთა ათნი გვრგვნი, და თავთა ზედა მისთა სახელნი გმობისანი.“ გამოცხადება 17:3 (ძველი ქართული თარგმანი) „და წარმიყვანა მე სულითა უდაბნოს, და ვიხილე დედაკაცი, მჯდომარე მჯეცსა ზედა წითელსა, სავსესა სახელებითა გმობისადთა, რომელსა ედგნეს შვდნი თავნი და ათნი რქანი.“ გამოცხადება 17:7 (ძველი ქართული თარგმანი) „და მრქუა მე ანგელოზმან მან: რად დაგიკვრდა? მე გითხრა შენ საიდუმლოდ დედაკაცისად მის და მჯეცისად, რომელსა-იგი უტვრთავს, რომელსა ჰქონან შვდნი თავნი და ათნი რქანი.“ გამოცხადება 17:12 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ათნი იგი რქანი, რომელ იხილენ, ათნი მეფენი არიან, რომელთა მეფობად არღა მიუღია, არამედ ჯელმწიფებასა, ვითარცა მეფენი, ერთსა ჟამსა მიიღებენ მჯეცისა მის თანა.“ გამოცხადება 17:13 (ძველი ქართული თარგმანი) „ამათ ერთი ნებად აქუს და ძალსა და ჯელმწიფებასა მათსა მჯეცსა მისცემენ.“ გამოცხადება 17:16–17 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ათნი იგი რქანი, რომელ იხილენ, და მჯეცი - მათ მოიძულონ მეძავი იგი, განრყუნილ და შიშუელ ყონ იგი, და ჯორცნი მისნი შეჭამნენ და იგი დაწუნ ცეცხლითა. რამეთუ ღმერთმან მოსცა გულთა მათთა ყოფად ნებისა მისისა და ყოფად ნებისა ერთისა და მიცემად მეფობად მათი მჯეცსა, ვიდრემდის აღესრულნენ სიტყუანი ღმრთისანი.“ ირინეოსი, მწვალებლობათა წინააღმდეგ V.26.1 (ANF 1): „ის ათი მეფე, რომლებიც მაშინ აღდგებიან და რომელთა შორისაც გაიყოფა ის იმპერია, რომელიც ახლა განაგებს [დედამიწას].“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) იპოლიტე, ტრაქტატი ქრისტესა და ანტიქრისტეს შესახებ 25, 27–28 (ANF 5): „მეოთხე მხეცის ათი რქა ათ სამეფოზეა განაწილებული.“ (ნათარგმნია ANF 5-ის ინგლისური ტექსტიდან) ლაქტანციუსი, საღვთო ინსტიტუციები VII.16 (ANF 7): „ვიდრე ერთდროულად არ აღდგებიან ათი მეფე, რომლებიც სოფელს გაიყოფენ არა მის სამართავად, არამედ შესაჭმელად.“ (ნათარგმნია ANF 7-ის ინგლისური ტექსტიდან) ბარნაბას ეპისტოლე 4 (ANF 1): „ათი სამეფო იმეფებს დედამიწაზე, და მათ შემდეგ აღდგება მცირე მეფე, რომელიც სამ მეფეს ერთად დაიმორჩილებს.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან)

8 1 ტიმოთეს 4:14 (ძველი ქართული თარგმანი) „ნუ უდებ-ჰყოფ, რომელ-ეგე არს შენ თანა მადლი, რომელი მოგეცა შენ წინაწარმეტყუელებითა, დასხმითა ჯელთა ხუცობისათა.“ 2 ტიმოთეს 1:6 (ძველი ქართული თარგმანი) „რომლისათვის მოგაწესნებ შენ განცხოველებად მჯურვალედ მადლსა მას ღმრთისასა, რომელ არს შენ თანა დასხმითა ჯელთა ჩემთადთა.“ 1 ტიმოთეს 5:22 (ძველი ქართული თარგმანი) „ჯელთა ადრე-ადრე ნუვის დაასხამ, ნუცა ეზიარები სხვსა ცოდვათა; თავი შენი წმიდად დაიმარხე.“ საქმე 6:6

(ძველი ქართული თარგმანი) „და დაადგინნეს წინაშე მოციქულთა და ილოცეს, და დაასხნეს მათ ზედა ჯელნი მათნი.“ საქმე 13:3 (ძველი ქართული თარგმანი) „მაშინ იმარხეს და ილოცეს და დაასხნეს მათ ზედა ჯელნი მათნი და განუტევნეს.“ საქმე 14:23 (ძველი ქართული თარგმანი) „და უკურთხნეს მათ ეკლესიად-ეკლესიად ხუცესნი, და ღოცვითა და მარხვითა შეჰვედრნეს იგინი უფალსა, რომლისაცა მიმართ ჰრწმენა.“ ტიტეს 1:5 (ძველი ქართული თარგმანი) „...დაადგინნე ქალაქად-ქალაქად ხუცესნი, ვითარცა-იგი მე გიბრძანე შენ...“ იპოლიტე, სამოციქულო გადმოცემა 2 (Easton): „ეპისკოპოსებმა ხელი დაასხან მას, ხოლო ხუცესთა დასი დუმილით იდგეს.“ (ნათარგმნია Easton-ის ინგლისური ტექსტიდან)

9 1 კლემენტი 42 (ANF 1): „დაადგინეს [თავიანთი შრომის] პირველი ნაყოფი, რომლებიც წინასწარ სულით გამოცადეს, ეპისკოპოსებად და დიაკვნებად მათთვის, ვისაც შემდგომ უნდა ერწმუნა.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) 1 კლემენტი 44: „დაადგინეს ზემოხსენებული [მსახურნი], შემდეგ კი მითითება მისცეს, რომ როცა ესენი მიიძინებდნენ, სხვა გამოცდილ კაცებს მიეღოთ მათი მსახურება.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) ირინეოსი, მწვალებლობათა წინააღმდეგ III.3.1 (ANF 1): „შეგვიძლია ჩამოვთვალოთ ისინი, ვინც მოციქულებმა ეკლესიებში ეპისკოპოსებად დაადგინეს, და [ვაჩვენოთ] მათი მემკვიდრეობა ჩვენს დრომდე.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) III.3.3: „ნეტარმა მოციქულებმა, ეკლესიის დაარსებისა და აღშენების შემდეგ, საეპისკოპოსო მსახურება ღინოსს ჩააბარეს ხელში.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) ტერტულიანე, მწვალებელთა წინააღმდეგ პრესკრიფციის შესახებ 32 (ANF 3): „გადაშალონ თავიანთი ეპისკოპოსების ნუსხა, რომელიც სათანადო მემკვიდრეობით თავიდანვე მოდის.“ (ნათარგმნია ANF 3-ის ინგლისური ტექსტიდან) ევსები, საეკლესიო ისტორია III.4 (ღინოსი) (NPNF2 1): „... ღინოსი, რომელსაც იგი ტიმოთესადმი მეორე ეპისტოლეში რომში თავის თანამგზავრად იხსენიებს, იქაური ეკლესიის საეპისკოპოსო კათედრაზე პეტრეს მემკვიდრე იყო, როგორც ეს უკვე ნაჩვენებია.“ (ნათარგმნია NPNF2 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) III.22 (ევოდიოსი): „ამ დროს იგნატე ცნობილი იყო, როგორც ანტიოქიის მეორე ეპისკოპოსი, ევოდიოსი კი პირველი იყო.“ (ნათარგმნია NPNF2 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) III.36 (იგნატე): „...იგნატე, რომელიც ანტიოქიის ეპისკოპოსად აირჩიეს, პეტრეს შემდეგ მემკვიდრეობით მეორე, და რომლის სახელსაც დღემდე მრავალნი ადიდებენ.“ (ნათარგმნია NPNF2 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) კვიპრიანე, ეპისტოლე 26.1 (ANF 5; ოქსფორდის გამოც. 33): „ეკლესია ეპისკოპოსებზეა დაფუძნებული, და ეკლესიის ყოველი საქმე ამავე წინამძღოლთა მიერ იმართება.“ (ნათარგმნია ANF 5-ის ინგლისური ტექსტიდან)

10 მათე 10:1–4 (ძველი ქართული თარგმანი) „და მოუწოდა ათორმეტთა მოწაფეთა თვსთა და მისცა მათ ჯელმწიფებაჲ სულთა ზედა არაწმიდათა, რაჲთა განასხმიდნენ მათ და განჰკურნებდნენ ყოველთა სენთა და ყოველთა უძღურებათა. ხოლო ათორმეტთა მათ მოციქულთა სახელები ესე არს: პირველად სიმონ, რომელსა ეწოდა პეტრე, და ანდრეა,

ძმად მისი, იაკობ ზებედეისი და იოვანე, ძმად მისი, ფილიპე და ბართლომე, თომა და მატეოს მეზუერე, იაკობ ალფესი და ლებეოს, რომელსა ეწოდა თადეოს, სიმონ კანანელი და იუდა ისკარიოტელი, რომელმანცა განსცა იგი.“ ლუკა 6:13 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ვითარცა განთენა დღე, მოუწოდა მოწაფეთა თვსთა და გამოირჩინა ათორმეტნი მათგანნი, რომელთაცა მოციქულად უწოდა:“ (თორმეტნი). გალატელთა 1:1 (ძველი ქართული თარგმანი) „პავლე მოციქული არა კაცთაგან, არცა კაცთა მიერ, არამედ იესუ ქრისტეს მიერ და ღმრთისა მამისა, რომელმან აღადგინა იგი მკუდრეთით,“ საქმე 9:15 (ძველი ქართული თარგმანი) „ჰრქუა მას უფალმან: **მივედ შენ, რამეთუ მე ჭური რჩეული მიპოვნიეს იგი, რადთა ზე აქუნდეს სახელი ჩემი წინაშე ყოველთა წარმართთა, და მეფეთა და მთავართა, ძეთა ისრაჴლისათა.**“ გალატელთა 2:9 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ვითარცა ცნეს მადლი იგი, რომელ მოცემულ იყო ჩემდა, იაკობ და კეფა და იოვანე, რომელნი-იგი ჰგონებდეს სუეტად თავთა თვსთა, მარჯუენე მოგუცეს მე და ბარნაბას ზიარებისად, რადთა ჩუენ წარმართთა მიმართ, ხოლო იგინი წინადაცუეთილებისა მიმართ.“ (პავლე). ლუკა 10:1 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ამისა შემდგომად გამოირჩინა უფალმან სხუანი სამეოც და ათნი და წარავლინნა იგინი ორ-ორნი წინაშე მისსა ყოველსა ქალაქებსა და დაბნებსა, ვიდრეცა ეგულებოდა მას მისლვად.“ ლუკა 10:16 (ძველი ქართული თარგმანი) „**რომელმან თქუენი ისმინოს, ჩემი ისმინა; და რომელმან თქუენ შეურაცხ-გყვნეს, მე შეურაცხ-მყოფს; და რომელმან მე შეურაცხ-მყოს, შეურაცხ-ჰყოფს მომავლინებელსა ჩემსა.**“ ევსები, საეკლესიო ისტორია I.12 (NPNF2 1), სამოცდაათთა შესახებ: „ამბობენ, რომ თადეოზიც მათ შორის იყო...“ (ნათარგმნია NPNF2 1-ის ინგლისური ტექსტიდან)

11 1 ტიმოთეს 3:1 (ძველი ქართული თარგმანი) „სარწმუნო არს სიტყუად: უკუეთუ ვისმე ეპისკოპოსობის უნდეს, კეთილისა საქმესა გული ეტყვს.“ 1 ტიმოთეს 3:2-7 (ძველი ქართული თარგმანი) „ჯერ-არს ეპისკოპოსისად, რადთა უბრალო იყოს, ერთის ცოლის ქმარ, ფრთხილ, წმიდა, შემკულ, სტუმართ მოყუარე, სწავლულ, არა მეღვნე, არა ანგაჰრ, არა საძაგელის შემძინელ, არამედ მყუდრო, უღალველ, ვერცხლის უყუარულ, თვსისა სახლისა კეთილად განმგებელ, შვილნიმცა უსხენ დამორჩილებულნი ყოვლითა ღირსებითა. ხოლო უკუეთუ ვინმე თვსისა სახლისა განგებად არა იცის, ვითარ-მე ეკლესიათა ღმრთისათა მოღუაწებად აგოს? ნუ ახალნერგ, რადთა არა განლაღნეს და საშჯელსა შევარდეს ეშმაკისასა. არამედ ჯერ-არს მისა, რადთა წამებადცა კეთილი აქუნდეს გარეშეთგან, რადთა არა ყუედრებასა შევარდეს და საფრწესა ეშმაკისასა.“ ტიტეს 1:7-9 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ ჯერ-არს ეპისკოპოსისა უბიწო ყოფად, ვითარცა ღმრთისა მნისად, ნუ თავჯედ, ნუ გულ-მწყრალ, ნუ მოღვნე, ნუ მოლაღე, ნუ საძაგელის შემძინელ, არამედ სტუმრის მოყუარე, კეთილის მოყუარე, წმიდა, მართალ, ღირს, მოთმინე, თავს-მდებელ მსგავსად მოძღურებისა მის, სარწმუნეობისა სიტყვსა, რადთა შემძლებელ იყოს ნუგეშინის-ცემადცა მოძღურებასა მას შინა სიცოცხლისასა და სიტყვს-მგებელთა მათ მამხილებელ.“ საქმე 20:28 (ძველი ქართული თარგმანი) „ეკრძალენით უკუე თავთა თქუენთა და ყოველსავე სამწყსოსა, რომელსა-ეგე თქუენ სულმან წმიდამან დაგადგინნა მოღუაწედ და მწყსად ეკლესიასა უფლისა ღმრთისასა,

რომელი მოიგო სისხლითა თვსითა.“ ფილიპელთა 1:1 (ძველი ქართული თარგმანი)
 „პავლე და ტიმოთე, მონანი იესუ ქრისტესნი, ყოველთა წმიდათა ქრისტე იესუჲს მიერ,
 რომელნი ხართ ფილიპეს შინა, ეპისკოპოსთა თანა და დიაკონთა:“ 1 პეტრეს 5:1-4 (ძველი
 ქართული თარგმანი) „ხუცესთა მათ თქუენ შორის ვჰლოცავ, ვითარცა თანა-ხუცესი და
 მოწამე ვნებათა ქრისტესთად, და მერმისა მის გამოჩინებადისა დიდებისა ზიარი;
 მწყსიდით თქუენ შორის სამწყსოსა მას ღმრთისასა. ილუწიდით ნუ იძულებით, არამედ
 ნეფსით, ნუცა საძაგელისა შეძინებით, არამედ გულს-მოდგინეთ. ნუცა ვითარმცა
 ეუფლებოდეთ მნეთა მათ, არამედ სახე ექმნენით სამწყსოსა მას. და გამოჩინებასა მას
 მწყემსთ მთავრისასა მოიღოთ დაუჭნობელი იგი დიდებისა გვრგვნი.“ იგნატე,
 ეფესელთა მიმართ 6 (ANF 1): „ეპისკოპოსს ისე უნდა შევხედოთ, როგორც თავად უფალს.“
 (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) მაგნეზიელთა მიმართ 6: „თქვენი
 ეპისკოპოსი ღმრთის ადგილას წინამძღოლობს, თქვენი ხუცესნი კი მოციქულთა კრების
 ადგილას.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) ტრალიელთა მიმართ 3:
 „ასევე ყველამ პატივი სცეს დიაკვნებს, როგორც იესო ქრისტეს დადგენილებას,
 ეპისკოპოსს – როგორც იესო ქრისტეს, რომელიც მამის ძეა, და ხუცესებს – როგორც
 ღმრთის სინედრიონს და მოციქულთა კრებულს. მათ გარეშე ეკლესია არ არსებობს.“
 (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) სმირნელთა მიმართ 8: „სადაც
 ეპისკოპოსი გამოჩნდება, იქ იყოს [ხალხის] სიმრავლეც; ისევე, როგორც სადაც იესო
 ქრისტეა, იქ არის კათოლიკე ეკლესია.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან)

12 მათე 13:52 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ჰრქუა მათ: **ამისთვის ყოველი**
მწიგნობარი, დამოწაფებული სასუფეველსა ცათასა, მსგავს არს იგი კაცსა სახლისა
უფალსა, რომელმან გამოიღის საუნჯისაგან თვსისა ძუელი და ახალი.“ მათე 23:34
 (ძველი ქართული თარგმანი) „**ამისთვის აჰა ესერა მე მოვაკლინნე თქუენდა**
წინაწარმეტყუელნი, ბრძენნი და მწიგნობარნი...“ ეზრა 7:6 (ძველი ქართული თარგმანი)
 „ესე ეზრა, რომელი გამოვიდა ბაბილონით, იყო მწერალი მალედ სჯულისა მის
 მოსესისა, რომელი-იგი მოსცა უფალმან ღმერთმან ისრაჲლისამან. და მისცა მას
 მეფემან ყოველივე, რაცა უნდა და ითხოვოს. რამეთუ ჴელი უფლისა ღმრთისა იყო მის
 თანა.“ ეზრა 7:10 (ძველი ქართული თარგმანი) „და დაიდვა ეზრა გულსა თვსსა მოძიებად
 სჯულისა მის უფლისა და აღწერად მისა და სწავლად ისრაელისა ბრძანებანი და
 მსჯავრნი.“ ამბაკუმი 2:2 (ძველი ქართული თარგმანი) „და მომიგო ჩემდამო უფალმან და
 თქუა: დაწერე ხილვად განცხადებულად ფიცარსა, რაჲთა სდევდეს აღმომკითხველი
 მათი“ იერემია 30:2 (ძველი ქართული თარგმანი) „ესრეთ თქუა უფალმან ძალთამან,
 ღმერთმან ისრაილისამან, მეტყველმან: დაწერენ შენდად სიტყვანი ყოველნი,
 რომელნი გამოვაცხადენ შენდამი წიგნსა ზედა,“ გამოცხადება 1:11 (ძველი ქართული
 თარგმანი) „რომელი მეტყოდა, ვითარმედ: **რომელსა-ესე ჰხედავ, დაწერე წიგნსა შინა**
და წარეც შვდთა მათ ეკლესიათა: ეფესოს და ზმირნას და პერლამოს და თვატრის და
სარდეს და ფილადელოფიას და ლავდიკის.“ გამოცხადება 1:19 (ძველი ქართული
 თარგმანი) „**დაწერე უკუე, რაჲ-ესე იხილე და რაჲ-ესე არს და რაჲ ეგულების ყოფად**
შემდგომად ამისა.“

13 ეფესელთა 4:11 (ძველი ქართული თარგმანი) „და მან მოსცნა, რომელნიმე მოციქულნი, რომელნიმე წინაწარმეტყუელნი, რომელნიმე მახარებელნი, რომელნიმე მწყემსნი და მოძღუარნი“ რომაელთა 12:4–8 (ძველი ქართული თარგმანი) „ვითარცა ერთსა მას გუამსა მრავალ ასოებ აქუს, ხოლო ასოებსა მას ყოველსა არა იგივე საქმე აქუს, ეგრეთცა ჩუენ ყოველნი ერთ გუამ ვართ ქრისტეს მიერ, ხოლო თითოეული ურთიერთას ასოებ ვართ. ხოლო გუაქუს ჩუენ ნიჭები მადლისა მისებრ მოცემულისა ჩუენდა თითო-სახედ, გინა თუ წინაწარმეტყუელებად საზომისაებრ სარწმუნოებისა, გინა რომელი ჰმსახურებდეს მსახურებითა მით; გინა რომელი ასწავებდეს - სწავლითა მით; გინა რომელი ნუგეშინის-სცემდეს - ნუგეშინის-ცემითა მით; რომელი მისცემდეს - უხუებით; რომელი ზედა-ადგებოდის - მოსწრაფებით; რომელი სწყალობდეს - მხიარულებით,“ 1 კორინთელთა 12:4–11 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო განყოფანი მადლთანი არიან, და იგივე სული არს. და განყოფანი მსახურებათანი არიან, და იგივე თავადი უფალი არს. და განყოფანი შეწევნათანი არიან, და იგივე თავადი ღმერთი არს, რომელი შეიქმს ყოველსა ყოველთა შორის. ხოლო თვითოეულსა ჩუენსა მიცემულ არს გამოცხადებად იგი სულისად უმჯობესისათვს. რომელსამე სულისა მისგან მიცემულ არს სიტყუად სიბრძნისად, ხოლო სხუასა სიტყუად მეცნიერებისად მითვე სულითა, და სხუასა სარწმუნოებად მისვე სულისაგან, რომელსამე მადლი კურნებათად მისგანვე სულისა, რომელსამე შეწევნანი ძალთანი, რომელსამე წინაწარმეტყუელებად, რომელსამე განკითხვად სულთად, და სხუასა თესლად-თესლადი ენათად, და სხუასა თარგმანებად ენათად. ხოლო ამას ყოველსა შეეწევის ერთი და იგივე სული, განუყოფს თვითოეულად კაცად-კაცადსა, ვითარცა ჰნებავს.“ 1 კორინთელთა 12:28–29 (ძველი ქართული თარგმანი) „და რომელნიმე დაადგინნა ღმერთმან ეკლესიათა: პირველად მოციქულნი, მეორედ - წინაწარმეტყუელნი, მესამედ - მოძღუარნი, მერმე - ძალნი, მაშინდა მადლნი კურნებათანი, შეწევნანი, ღუწოლანი, თესლად-თესლადი ენათად. ნუ ყოველნი მოციქულ იყვნენა? ნუ ყოველნი წინაწარმეტყუელ? ნუ ყოველნი მოძღუარ? ნუ ყოველნი ძალ?“ 1 კორინთელთა 7:7 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ მნებავს ყოვლისა კაცისა ყოფად, ვითარცა თავი ჩემი; არამედ კაცად-კაცადსა თვსი მადლი აქუს ღმრთისაგან, რომელსამე ესრეთ და რომელსამე ეგრეთ.“ 1 პეტრეს 4:10–11 (ძველი ქართული თარგმანი) „კაცად-კაცადმან, ვითარცა მიიღო მადლი, ეგრეთვე ურთიერთას ამსახურებდით მას, ვითარცა კეთილნი მნენი მრავალ-ფერისა მის ნიჭისა ღმრთისანი. რომელი იტყოდის, ვითარცა სიტყუათა ღმრთისათა; რომელი ჰმსახურებდეს, ვითარცა ძალისაგან, რომელსა მოსცემს ღმერთი, რადთა ყოველსა შინა იდიდებოდის ღმერთი იესუ ქრისტეს მიერ, რომლისად არს დიდებად და სიმტკიცე უკუნითი უკუნისამდე, ამინ.“ 1 კლემენტი 41 (ANF 1): „თითოეულმა თქვენგანმა, ძმანო, მადლი შესწიროს ღმერთს თავის წესრიგში ... ისე, რომ არ გადააბიჯოს მისთვის დაწესებული მსახურების კანონს.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) დიდაქე 15.1 (ANF 7): „ამიტომ დაიდგინეთ ეპისკოპოსები და დიაკვნები, უფლის ღირსნი, თვინიერი კაცები, ვერცხლის არმოყვარენი, ჭეშმარიტნი და გამოცდილნი; რადგან ისინიც გიწევენ თქვენ

წინასწარმეტყველთა და მოძღვართა მსახურებას.“ (ნათარგმნია ANF 7-ის ინგლისური ტექსტიდან)

14 მათე 16:18–19 (ძველი ქართული თარგმანი) „...და მიგცნე შენ კლიტენი სასუფეველისა ცათაჲსანი; და რომელი შეჰკრა ქუეყანასა ზედა, კრულ იყოს იგი ცათა შინა; და რომელი განჰჴსნა ქუეყანასა ზედა, ჴსნილ იყოს იგი ცათა შინა.“ მათე 18:18 (ძველი ქართული თარგმანი) „ამენ გეტყვ თქუენ: რაოდენი შეჰკრათ ქუეყანასა ზედა, კრულ იყოს იგი ცათა შინა; და რაოდენი განჰჴსნათ ქუეყანასა ზედა, ჴსნილ იყოს იგი ცათა შინა.“ იოანე 20:21–23 (ძველი ქართული თარგმანი) „ჰრქუა მათ იესუ კუალად: მშჴდობაჲ თქუენ თანა! ვითარცა მომავლინა მე მამამან, მეცა წარგავლინებ თქუენ. და ვითარცა ესე თქუა შეჰბერა მათ და რჰქუა: მიიღეთ სული წმიდაჲ. უკუეთუ ვიეთნიმე მიუტევნეთ ცოდვანი, მიეტევენ მათ; და უკუეთუ ვიეთნიმე შეიპყრნეთ, შეპყრობილ იყვნენ.“ ესაია 22:22 (ძველი ქართული თარგმანი) „და მივსცე მას კლიტე სახლისა დავითისა, მჯართა ზედა მისთა მიიღოს, და არა იყოს მჴდომ მისა, და დაკლიტოს და არა იყოს გამღებელ მისა; და განაღოს და არა ვინ იყოს დამკლეტელ მისა. და მივსცე მას დიდებაჲ დავითისი, და მთავრობდეს და არა იყოს მაცილობელ.“ გამოცხადება 1:18 (ძველი ქართული თარგმანი) „და რომელი ცხოველ ვარ; და ვიქმენ მკუდარ და, აჰა ესერა ცხოველ ვარ უკუნიითი უკუნისამდე, ამინ. და მქონან კლიტენი სიკუდილისა და ჯოჯოხეთისანი.“ გამოცხადება 3:7 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ანგელოზსა ფილადელოფისა ეკლესიისასა მიუწერე: ამას იტყვს წმიდაჲ იგი და ჴეშმარიტი, რომელსა აქუს კლიტე დავითისი, რომელი-იგი განაღებს, და არავინ დაჰჴმას, გარნა განმღებელმან მან, და არავინ განაღოს დაჴშული იგი.“ მემკვიდრეები: საქმე 1:20–26 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ წერილ არს წიგნსა მას ფსალმუნთასა: იყავნ სამკჴდრებელი მისი ოგერ და ნუ იყოფინ მკჴდრი მას შინა, და განსაგებელი მისი სხუამან მიიღენ. ჯერ-არს უკუე ჩუენ თანა შეკრებულთა ამათ კაცთაჲ ყოველსა ჟამსა, რომელსა შემოვიდა და განვიდა ჩუენდა უფალი იესუ, იწყო ნათლის-ცემითგან იოვანესით ვიდრე დღედმდე ამალღებისა მისისა ჩუენგან მოწამედ აღდგომისა მისისა ჩუენ თანა ყოფად ერთი ამათგანი. და დაადგინნეს ორნი: იოსებ, რომელსა ერქუა ბარსაბა და მერმე ეწოდა იოსტოს, და მატათია. და ილოცვიდეს და თქუეს: შენ უფალო, ყოველთა გულთა მეცნიერო, გამოაჩინე ერთი ამათ ორთაგანი, რომელიცა გამოირჩიე, მიღებად წილი მსახურებისაჲ ამის და მოციქულებისაჲ, რომლისაგან განვიდა იუდა მისლვად ადგილსა თჴსსა. და მისცნეს წილნი მათ. და გამოუჴდა წილი მატათიას და თანა-ალირაცხა ათერთმეტთა მოციქულთა.“ 2 ტიმოთეს 2:2 (ძველი ქართული თარგმანი) „და რაჲ-იგი გესმა ჩემგან მრავლითა მოწამებითა, ესე შეჰჴედრე მორწმუნეთა კაცთა, რომელნი შემძლებელ იყვნენ სხუათაცა სწავლად.“ ტიტეს 1:5 (ძველი ქართული თარგმანი) „ამისთჴს დაგიტევე შენ კრიტს შინა, რადთა ნაკლულევანი იგი განაგო და დაადგინნე ქალაქად-ქალაქად ხუცესნი, ვითარცა-იგი მე გიბრძანე შენ:“ ორიგენე, მათეს სახარების განმარტება XII.10–11, 14 (ANF 9): „ნუთუ ცათა სასუფეველის კლიტენი უფალმა მხოლოდ პეტრეს მისცა და სხვა ნეტართაგან ვერავინ მიიღებს მათ?“ (ნათარგმნია ANF 9-ის ინგლისური ტექსტიდან) და „ვნახოთ, რა აზრით ეუბნება იგი პეტრეს და ყოველ პეტრეს:

«მოგცემ შენ ცათა სასუფეველის კლიტებს».“ (ნათარგმნია ANF 9-ის ინგლისური ტექსტიდან) კვიპრიანე, ეკლესიის ერთობის შესახებ 4–5 (ANF 5): „ყველა მოციქულს, თავისი აღდგომის შემდეგ, თანაბარ ხელისუფლებას აძლევს“ (ნათარგმნია ANF 5-ის ინგლისური ტექსტიდან); „ეპისკოპოსობა ერთია, და მისი თითოეული ნაწილი თითოეულს მთელისათვის უპყრია.“ (ნათარგმნია ANF 5-ის ინგლისური ტექსტიდან)

15 იოანე 7:16 (ძველი ქართული თარგმანი) „მიუგო იესუ და ჰრქუა: ჩემი ესე მოძღურებაა არა არს ჩემი, არამედ მომავლინებელისა ჩემისაჲ.“ იოანე 12:49–50 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ მე თავით თვსით არარას ვიტყოდე, არამედ რომელმან მომავლინა მე, მამამან, მან მომცა მე მცნებაჲ, რაჲ ვთქუა და რასა ვიტყოდი. და უწყი, რამეთუ მცნებაჲ მისი ცხორება საუკუნო არს. და რომელსა ვიტყვ მე, ვითარცა მამცნო მე მამამან, ეგრეცა ვიტყვ.“ იოანე 14:24 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო რომელსა არა უყუარდე მე, სიტყუანი ჩემნი არა დაიმარხნეს; და სიტყუანი, რომელ გესმიან, არა ჩემნი არიან, არამედ მომავლინებელისა ჩემისა მამისანი.“ იოანე 17:8 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ სიტყუანი, რომელნი მომცენ მე, მივსცენ მათ, და მათ მიიხუნეს და ცნეს ჭეშმარიტად, რამეთუ შენგან გამოვედ, და ჰრწმენა, რამეთუ შენ მომავლინე მე.“ მათე 28:20 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ასწავებდით მათ დამარხვად ყოველი, რაოდენი გამცენ თქუენ. და აჰა ესერა მე თქუენ თანა ვარ ყოველთა დღეთა და ვიდრე აღსასრულადმდე სოფლისა.“ იუდას 3 (ძველი ქართული თარგმანი) „...ილუწიდით ერთ გზის მოცემულისა მისთვის წმიდათა სარწმუნოებისა.“ 2 ტიმოთეს 1:13 (ძველი ქართული თარგმანი) „სახედ გაქუნდინ ცოცხლებისა სიტყუად იგი, რომელი გესმა ჩემგან სარწმუნოებითა და სიყუარულითა ქრისტე იესუდსითა.“ ებრაელთა 2:3 (ძველი ქართული თარგმანი) „ვითარ-მე ჩუენ განვერნეთ, უკუეთუ ესოდენი-ესე უდებ-ყოთ ცხორებაჲ, რომელმან-იგი დასაბამი მოიღო სიტყუად უფლისა მიერ, მსმენელთა მათგან ჩუენდა მომართ დამტკიცნა,“

16 2 კორინთელთა 2:17 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ არა ვართ ვითარცა-იგი მრავალნი ვაჭარ სიტყუასა მას ღმრთისასა...“ 2 კორინთელთა 4:2 (ძველი ქართული თარგმანი) „არამედ განვიშორენით დაფარულნი იგი სირცხვლისანი და არა ვალთ ჩუენ ვერაგობით, არცა ვზაკუავთ სიტყუასა ღმრთისასა, არამედ განცხადებულებითა ჭეშმარიტებისაჲთა წარუდგინებთ თავთა თვსთა ყოველისა მიმართ გონებისა კაცთაჲსა წინაჲ ღმრთისა.“ 2 პეტრეს 3:16 (ძველი ქართული თარგმანი) „ვითარცა-იგი ყოველთა შინა წიგნთა მისთა იტყვს ამისათვის, რომელნი-იგი არიან ძნიად საცნაურ რაჲმე, რომელსა-იგი უსწავლელნი და დაუმტკიცებელნი გარდააქცევენ, ვითარცა სხუათა მათცა წიგნთა მსგავსად, მათისავე მის წარწყმედისა.“ იერემია 8:8 (ძველი ქართული თარგმანი) „ვითარ იტყვთ, ვითარმედ ბრძენნი ვართ ჩუენ. და სჯული უფლისაჲ ჩუენ თანა არს? ამოოხსა მიმართ იყო წილი მტყუარი მწიგნობართა.“ გალატელთა 1:7 (ძველი ქართული თარგმანი) „რომელ სხუად არა არს, გარნა არიან ვინმე, რომელნი აღგძრვენ თქუენ და ჰნებავენ გარდაქცევად სახარებაჲ იგი ქრისტესი.“ მეორე რჯული 4:2 (ძველი ქართული თარგმანი) „არა შესძინო შენ სიტყუად ერთი, რომელსა-ესე მე გამცნებ თქუენ

და არცა დააკლოთ მაგას, არამედ დაიცვნე შენ მცნებანი უფლისა ღმრთისა შენისანი, რომელთა-ესე მე გამცნებ შენ დღესდღე.“ გამოცხადება 22:18–19 (ძველი ქართული თარგმანი) „ვწამებ მე ყოვლისა მიმართ, რომელსა ესმოდიან სიტყუანი წინაწარმეტყუელებისა ამის წიგნისანი: უკუეთუ ვინ შესძინოს ამათ ზედა, შესძინენ ღმერთმან მის ზედა წყლულებანი იგი, რომელ წერილ არიან ამას წიგნსა. და უკუეთუ ვინ მოაკლოს სიტყუათა წიგნისა ამის წინაწარმეტყუელებისათა, მოაკლენ ღმერთმან ნაწილი მისი ძელისა მისგან ცხორებისა. და ქალაქისა მისგან წმიდისა, რომელ წერილ არიან ამას წიგნსა.“ ირინეოსი, მწვალებლობათა წინააღმდეგ I.8.1 (ANF 1):

მწვალებლები წმინდა წერილს ისე ეპყრობიან, როგორც ის, ვინც ძვირფასი თვლებით შემკულ მეფის ხატს აიღებს, „ნაწილებად დაშლის, თვლებს გადააღაგებს და ისე შეაერთებს, რომ ძაღლის ან მელიის სახე მისცეს.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) I.9.4: „ისინი მათ ამრუდებენ, როგორც უკვე ვთქვით, ბუნებრივი აზრიდან არაბუნებრივისაკენ.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) ტერტულიანე, მწვალებელთა წინააღმდეგ პრესკრიფციის შესახებ 38: „სადაც მოძღვრების სხვადასხვაობა გვხვდება, იქ, მაშასადამე, როგორც წერილის, ისე მისი განმარტებების გაყვნა უნდა ვიგულისხმოთ. ... ერთი ადამიანი წერილს თავისი ხელით ამახინჯებს, მეორე – მის აზრს თავისი განმარტებით.“ (ნათარგმნია ინგლისური ტექსტიდან)

17 საქმე 8:20 (ძველი ქართული თარგმანი) „ვეცხლი ეგე შენი შენთანავე იყავნ წარსაწრყმედელად შენდა, რამეთუ ნიჭსა მას ღმრთისასა ჰგონებ ფასითა მოპოვნებად.“ საქმე 8:18–23 (ძველი ქართული თარგმანი) „ვითარცა იხილა სიმონ, რამეთუ ჯელთ-დასხმითა მით მოციქულთადათა მოეცემის სული წმიდაჲ, მიუპყრა მათ ფასი და ჰრქუა: მომეცით მეცა ჯელმწიფებაჲ ესე, რადთა, რომელსაცა დავასხნე ჯელნი, მიაქუნდეს სული წმიდაჲ. ჰრქუა მას პეტრე: ვეცხლი ეგე შენი შენთანავე იყავნ წარსაწრყმედელად შენდა, რამეთუ ნიჭსა მას ღმრთისასა ჰგონებ ფასითა მოპოვნებად. არა გიც შენ ნაწილი, არცა სამკვდრებელი სიტყუასა ამას შინა, რამეთუ გული შენი არა არს წრფელ წინაშე ღმრთისა. შეინანე უკუე უკეთურებისა ამისგან შენისა და ევედრე უფალსა, მი-ხოლო თუ-გეტეოს შენ უსჯულობაჲ ეგე გულისა შენისაჲ, რამეთუ სიმწარედ ნავლიისა და თანა შეკრულ ცოდვისა გხედავ შენ, რამეთუ ხარ.“ მათე 10:8 (ძველი ქართული თარგმანი) „**უძლურთა განჰკურნებდით, მკუდართა აღადგინებდით, კეთროვანთა განსწმედდით, ეშმაკთა განასხებდით; უსასყიდლოდ მიგიღებიეს, უსასყიდლოდ მისცემდით.**“ 1 ტიმოთეს 6:5 (ძველი ქართული თარგმანი) „გულის წყრომანი, განხრწნილთა კაცთა გონებაჲ და ნაკლულევანთაჲ ჭეშმარიტებისაგან, რომელნი ჰგონებენ, ვითარმედ სარეწავ არს ღმრთის მსახურებაჲ. განეშორე ესე ვითართა მათგან.“ 1 ტიმოთეს 6:10 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ ძირი არს ყოველთა ბოროტთაჲ ვეცხლის მოყუარებაჲ, რომლისა-იგი ვიეთმე გული უთქუმიდა და შესცთეს სარწმუნოებისაგან და თავნი თვსნი შესთხინეს საღმობათა მრავალთა.“ ტიტეს 1:11 (ძველი ქართული თარგმანი) „რომელთაჲ ჯერ-არს პირსა დაყოფად, რომელნი ყოველსა სახლებსა გარდააქცევენ, ასწავებენ, რომელი-იგი არა ჯერ-არს, საძაგელისა შეძინებისათჳს.“ 2 პეტრეს 2:3 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ანგაჰრებიტა და ტყუილისა სიტყუთა თქუენ

გვაჭრობდენ, რომელთა საშჯელი პირველითგან არა დასცხრების და წარსაწყმედელსა მათსა ჰრულის.“ მიქა 3:11 (ძველი ქართული თარგმანი) „წინამძღუარნი მისნი ქრთამისა თან შჯიდეს, და მღდელნი მისნი სასყიდლისა თანა მიუგებდეს, და წინაწარმეტყუელნი მისნი ვეცხლისა თანა მისნობდეს, და უფლისა ზედა განისუენებდეს მეტყუელნი: არა უფალი ჩუენ შორის არს? არა მოვიდენ ჩუენ ზედა ძვრნი.“ იოანე 2:16 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ტრედის-მოფარდულთა მათ ჰრქუა: **ადიდეთ ესე ამიერ და ნუ ჰყოფთ სახლსა მამისა ჩემისასა სახლ სავაჭრო.**“ დიდაქე 11.6 (ANF 7): „თუ ფულს ითხოვს, ცრუ წინასწარმეტყველია.“ (ნათარგმნია ANF 7-ის ინგლისური ტექსტიდან) სამოციქულო კანონები 29 (NPNF2 14): „თუ რომელიმე ეპისკოპოსი, ხუცესი ან დიაკონი ამ ღირსებას ფულით მოიპოვებს, განიკვეთოს როგორც იგი, ისე ის, ვინც იგი აკურთხა...“ (ნათარგმნია NPNF2 14-ის ინგლისური ტექსტიდან) ქალკედონის კრება (451), მე-2 კანონი (NPNF2 14): „თუ რომელიმე ეპისკოპოსი ფულისათვის აკურთხებს და გასაყიდად გამოიტანს მადლს, რომელიც არ შეიძლება გაიყიდოს...“ (ნათარგმნია NPNF2 14-ის ინგლისური ტექსტიდან)

18 იოანე 10:10 (ძველი ქართული თარგმანი) „**ხოლო მპარავი იგი არა მოვიდის, არამედ რაფთა იპაროს და დაკლას და წარწყმიდოს. ხოლო მე მოვედ, რაფთა ცხორებაჲ აქუნდეს და უმეტესი აქუნდეს.**“ იოანე 16:2 (ძველი ქართული თარგმანი) „**კრებულისაგან განგასხნენ თქუენ. არამედ მოვალს ჟამი, რაფთა ყოველმან რომელმან მოგწყვდნეს თქუენ, ჰგონებდეს, ვითარმედ მსხუერპლი შეწირა ღმრთისა.**“ მათე 23:34–35 (ძველი ქართული თარგმანი) „**ამისთვის აჰა ესერა მე მოვავლინნე თქუენდა წინაწარმეტყუელნი, ბრძენნი და მწიგნობარნი, და მათგანნი მოსწყვიდნეთ, და მათგანნი მოსწყვიდნეთ და ჯუარს-აცუნეთ, და მათგანნი სტანჯეთ შესაკრებელთა შორის თქუენთა და სდევნიდეთ ქალაქითი ქალაქად, რაფთა მოიწიოს თქუენ ზედა ყოველი სისხლი მართალი, დათხეული ქუეყანასა ზედა, სისხლითგან აბელ მართლისაჲთ, ვიდრე სისხლადმდე ზაქარიაჲსა, ძისა ბარუქისა, რომელი მოჰკალთ შორის ტაძრისა და საკურთხეველისა.**“ იერემია 23:1–2 (ძველი ქართული თარგმანი) „**მწყემსნო წარმწყმედელნო და განმაბნეველნო ცხოვართა საძოვრისა ჩემისათა, - იტყვს უფალი. ამისთვის ამათ იტყვს უფალი ღმერთი ისრაელისაჲ მწყემსთა ზედა მმწყსელთა ერისა ჩემისათა: თქუენ განაბნიენით ცხოვარნი ჩემნი, და განაგარენით იგინი, და არ მოიხილენით იგინი. აჰა, მე შურ-ვიგო თქუენ ზედა ბოროტთაებრ სიმარჯუეთა თქუენთა, - თქუა უფალმან,**“

19 2 ტიმოთეს 4:2 (ძველი ქართული თარგმანი) „**ქადაგე სიტყუაჲ, ზედა-ადეგ ჟამითი-უჟამოდ, ამხილე, შეჰრისხენ და ნუგეშინის-ეც ყოვლითა სულგრძელებითა და მოძღურებითა.**“ ტიტეს 1:9 (ძველი ქართული თარგმანი) „**სარწმუნეობისა სიტყვსა, რაფთა შემძლებელ იყოს ნუგეშინის-ცემადცა მოძღურებასა მას შინა სიცოცხლისასა და სიტყვს-მგებელთა მათ მამხილებელ.**“ 1 ტიმოთეს 1:3 (ძველი ქართული თარგმანი) „**ვითარცა-იგი გლოცევდ შენ დადგრომად ეფესოს შინა, მირაჲ-ვიდოდე მაკედონიად, რაფთა ამცნო ვიეთმე, რაფთა არა სხუასა რასმე მოძღურებდენ,**“ 2 ტიმოთეს 2:25 (ძველი ქართული თარგმანი) „**მშვდობით მასწავლელ წინააღმდგომთა მათ, მო-ხოლო თუ-სცეს მათ უფალმან სინანული მეცნიერებაჲ ჭეშმარიტებისა,**“ ეფესელთა 4:14 (ძველი

ქართული თარგმანი) „რადთა არღარა ვიყვნეთ ყრმა ჩჩვლ, ღელვა-აღტეხილ და მიმოტაცებულ ყოველსა მას ქარსა მოძღვრებისასა სივერაგითა კაცათადათა და ზაკულებითა მანქანებისა მის მიმართ საცთურებისა,“ საქმე 20:28–31 (ძველი ქართული თარგმანი) „ეკრძალენით უკუე თავთა თქუენთა და ყოველსავე სამწყსოსა, რომელსა-ეგე თქუენ სულმან წმიდამან დაგადგინნა მოღუაწედ და მწყსად ეკლესიასა უფლისა ღმრთისასა, რომელი მოიგო სისხლითა თვისითა. და აჰა მე უწყი ესე, რამეთუ შემოვიდენ თქუენდა შემდგომად განსლვისა ჩემისა მგელნი მძიმენი, რომელნი არა ერიდებოდნან სამწყსოსა. და თვთ თქუენგანნი აღდგენ კაცნი, რომელნი იტყოდნან გულარძნილსა, რადთა განადგინნენ მოწაფენი შემდგომად მათდა. ამისთვის იღვძებდით და მოიწესენეთ, რამეთუ სამსა წელსა ღამით და დღით არა დავსცხრებოდე ცრემლით სწავლასა კაცად-კაცადისა თქუენისასა.“ პოლიკარპე, ფილიპელთა მიმართ 7 (ANF 1): „ამიტომ დავუტევოთ მრავალთა ამაოება და მათი ცრუ მოძღვრებანი და დავუბრუნდეთ სიტყვას, რომელიც თავიდანვე გადმოგვეცა...“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან); იგნატე, მაგნეზიელთა მიმართ 8 (ANF 1): „ნუ მოტყუვდებით უცხო მოძღვრებებით, ნურც ძველი არაკებით, რომლებიც უსარგებლოა.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან)

20 გამოცხადება 19:16 (ძველი ქართული თარგმანი) „...მეუფე მეუფეთა და უფალი უფლებათა.“ გამოცხადება 17:14 (ძველი ქართული თარგმანი) „ესენი კრავსა მას ებრძოლნენ, და კრავმან სძლოს მათ, რამეთუ უფალი უფლებათა არს და მეუფე მეუფეთა და მის თანა წოდებულნი იგი და რჩეულნი და მორწმუნენი.“ 1 ტიმოთეს 6:15 (ძველი ქართული თარგმანი) „რომელ-იგი ჟამთა თვსთა აჩუენოს ნეტარმან მან და მხოლომან ძლიერმან მეუფემან მეუფეთამან და უფალმან უფლებათამან,“ საქმე 5:29 (ძველი ქართული თარგმანი) „მიუგო პეტრე და მოციქულთა და ჰრქუეს: მორჩილება ჯერ-არს ღმრთისად უფროდს ვიდრე კაცთად.“ კოლასელთა 3:24 (ძველი ქართული თარგმანი) „უწყოდეთ, რამეთუ უფლისა მიერ მოიღოთ მოსაგებელი მკვდრობისა მის თქუენისად, რამეთუ უფალსა ქრისტესა ჰმონებთ.“ მათე 6:24 (ძველი ქართული თარგმანი) „ვერვის ჯელ-ეწიფების ორთა უფალთა მონებად: ანუ ერთი იგი მოიძულოს და სხუად იგი შეიყუაროს, ანუ ერთისად მის თავს-იდვას და ერთი იგი შეურაცხ-ყოს. ვერ ჯელ-ეწიფების ღმრთისა მონებად და მამონაჲსა.“

21 მათე 7:15–16, 20 (ძველი ქართული თარგმანი) „ეკრძალენით ცრუ-წინასწარმეტყუელთაგან, რომელნი მოვიდოდნან თქუენდა სამოსლითა ცხოვართადათ, ხოლო შინაგან იყვნენ მგელ მტაცებელ. ნაყოფთა მათთაგან იცნნეთ იგინი...“ მათე 24:11 (ძველი ქართული თარგმანი) „და მრავალნი ცრუ-წინასწარმეტყუელნი აღდგენ და აცთუნებდენ მრავალთა.“ მათე 24:24 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ აღდგენ ქრისტე-მტყუვარნი და ცრუ-წინასწარმეტყუელნი და ჰყოფდენ სასწაულებსა დიდ-დიდსა და ნიშებსა, ვიდრე ცთუნებადმდე, უკუეთუმცა ვითარ შეუძლეს, რჩეულთა მათცა.“ 1 იოანეს 4:1 (ძველი ქართული თარგმანი) „საყუარელნო, ნუ ყოველი სული გრწამნ, არამედ გამოიცადენით სულნი, უკუეთუ ღმრთისაგან იყვნენ, რამეთუ მრავალნი ცრუ-

წინაწარმეტყუელნი განსრულ არიან სოფლად.“ 2 კორინთელთა 11:13 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ ეგევითარნი იგი ცრუ-მოციქულნი, მუშაკნი ზაკულნი, გარდაიცვალნიან მოციქულად ქრისტესად.“ 2 პეტრეს 2:1–3 (ძველი ქართული თარგმანი) „იყვნეს ცრუ-წინაწარმეტყუელნი ერსა შორის, ვითარცა-იგი თქუენ შორისცა ყოფად არიან ცრუ-მოძღუარნი, რომელთა შემოიღონ წვალებად წარწყმედისად და განმათავისუფლებელსა მათსა უფალსა უარ-ჰყოფდენ და მოიზიდვიდენ თავისა მათისათჳს მსთუად წარწყმედასა. და მრავალნი შეუდგენ მათსა მას არაწმიდებასა, რომელთაგან გზად იგი ჭეშმარიტებისად იგმებოდის. და ანგაჰრებითა და ტყუილისა სიტყვთა თქუენ გვაჭრობდენ, რომელთა საშჯელი პირველითგან არა დასცხრების და წარსაწყმედელსა მათსა ჰრულის.“ იუდას 4 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ შემოვინმე-ვიდეს კაცნი, რომელნი პირველვე წერილ იყვნეს ამას საშჯელსა, უღმრთონი, რომელნი მადლსა ღმრთისა ჩუენისასა გარდააქცევენ არაწმიდებად და მხოლოსა მფლობელსა ღმერთსა და უფალსა ჩუენსა იესუ ქრისტესა უარ-ჰყოფენ.“ საქმე 20:29–30 (ძველი ქართული თარგმანი) „და აჰა მე უწყი ესე, რამეთუ შემოვიდენ თქუენდა შემდგომად განსლვისა ჩემისა მგელნი მძიმენი, რომელნი არა ერიდებოდნენ სამწყსოსა. და თვთ თქუენგანნი აღდგენ კაცნი, რომელნი იტყოდნენ გულარძნილსა, რადთა განადგინენ მოწაფენი შემდგომად მათდა.“ 1 ტიმოთეს 4:1–2 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო სული წმიდაა ცხადად იტყვს, რამეთუ უკუანაფსკნელთა ჟამთა განვინმე-დგენ სარწმუნოებისაგან და ერჩდენ იგინი სულთა მათ მაცთურთა და მოძღურებასა ეშმაკთასა ორგულებითა სიტყვთა ტყუილისადათა, შემწუარნი თვსითა გონებითა,“ მეორე რჯული 13:1–5 (ძველი ქართული თარგმანი) „უკუეთუ აღ-ვინმე-დგეს შენ შორის წინაწარმეტყუელი, ანუ ჩუენებისმხილველი, და აჩუენოს რადმე სასწაული საცთურებისად თქუენ შორის და თქუას: მოვედით და მივიდეთ ჩუენ ღმერთთა უცხოთა, რომელ-იგი თქუენ არა იცოდეთ, თქუას: ვმსახურებდეთ მათ. ნუ ისმენთ სიტყუათა მის წინასწარმეტყუელისათა, ნუცა მის ჩუენებისმხილველისათა, რამეთუ გამოცდით გამოცდის თქუენ უფალი ღმერთი თქუენი, გიყუარდეს თუ თქუენ უფალი ღმერთი თქუენი ყოვლითა გულითა თქუენითა და ყოვლითა გონებითა თქუენითა. არამედ შენ უფალსა ღმერთსა შენსა ხოლო შეუდეგ და მისა გეშინოდენ და მცნებათა მისთა იმარხევდით და ჴმისა მისისად ისმინეთ და მას მხოლოსა შეეყვებით. და წინაწარმეტყუელი იგი, გინა ჩუენებისმხილველი იგი სიკუდილით მოკუედინ, რამეთუ საცთურსა იტყოდა, რათამცა გაცთუნა შენ უფლისაგან ღმრთისა შენისა, რომელმან გამოგიყვანა შენ ქვეყანით ეგვპტით და გიჴსნა შენ სახლისაგან კირთებისადასა, რათამცა განგაშორა შენ მან გზისა მისგან, რომელ გამცნო შენ უფალმან ღმერთმან შენმან, რათამცა ხვიდოდე შენ მას და აღიჴოცენ უკეთურებანი იგი თქუენ შორის.“ მეორე რჯული 18:20–22 (ძველი ქართული თარგმანი) „მე შური ვიძიო მისგან და წინაწარმეტყუელი, რომელი უშჯულოებდეს და იტყოდის სახელითა ჩემითა სიტყუასა, რომელ მე არა უბრძანე მას სიტყუად და ანუ თუ ეტყოდის სახელითა ღმერთთა უცხოთადათა, სიკუდილით მოკუდეს იგი წინაწარმეტყუელი. უკეთუ სთქუა გულსა შენსა, ვითარ მე უწყოდით სიტყუად იგი უფლისა, რომელსა-იგი უფალი არა ეტყოდის

წინასწარმეტყუელსა მას? სიტყუასა, რომელ-იგი იტყოდის წინასწარმეტყუელი იგი სახელით უფლისათა და სიტყუად იგი არა იყოს მსგავსად წინასწარმეტყუელებისა მის მისისა, რომელსა-იგი ეტყოდა მას უფალი ღმერთი, ნუ შეუდგებით, რამეთუ უსჯულოებით მით თავისა თვისისადათა იტყოდა ცრუწინასწარმეტყუელი იგი.“ იერემია 23:16–32 (ძველი ქართული თარგმანი) „ესრეთ იტყვს უფალი, ყოვლისა მპყრობელი: ნუ ისმენთ სიტყვათა წინასწარმეტყუელთასა, რომელნი გიწინასწარმეტყველებენ თქვენ, რამეთუ გაამაოებენ თქვენ იგინი. ხილვასა გულისა მათისასა იტყვან და არა პირისაგან უფლისა. ეტყვან ურჩთა სიტყვსა უფლისათა: მშვდობა იყოს თქვენდაო, და ყოველთა მავალთა ნებათაებრ მათთა ყოვლისა მავალისა, საცთურითა გულისა მისისადათა. ჰრქუას: არა მოვიდენ შენ ზედა ძვრნი, რამეთუ ვინ დადგა სახილავსა შორის უფლისასა. და იხილა და ესმენს სიტყვანი მისნი? ვინ ყურად-იღო სიტყვა მისი და ისმინა? აჰა, ძრვად უფლისა მიერ და რისხვად გამოვალს თანადშესარყევლად, კუალად ქცეული უთნოთა ზედა მოიწია. არღა მერმე მიიქცეს გულისწყრომად უფლისად, ვიდრემდის ყოს იგი და ვიდრემდის დაადგინოს იგი ჯელ-ყოფანი გულისა მისისანი, უკანასკნელთა დღეთასა გულისხმა-ყუნენ იგინი. არ მივაკვლინებდ წინასწარმეტყუელთა, და იგინი რბიოდეს, არ ვიტყოდე მათდა მიმართ, და იგინი წინასწარმეტყველებდეს. და თუმცა დგეს გუამოვნებასა ჩემსა შორის, და ისმინნეს სიტყვანი ჩემნი, ასწავებდესმცა ერსა ჩემსა და მოაქცევდეს მათ გზისაგან მათისა ბოროტისა და ბოროტთაგან სიმარჯუეთა მათთა. ღმერთი მახლობელი მე ვარ, - იტყვს უფალი, - და არა ღმერთი შორიელი. ნუ დაიმალოს კაცი სამალავსა შინა, და მე არა ვიხილო იგი? - იტყვს უფალი, - ნუ არა ცასა და ქუეყანასა მე აღვაკვებ? - იტყვს უფალი, - მესმენს, რომელთა იტყვან წინასწარმეტყველნი, რათა წინასწარმეტყველებენ სახელითა ჩემითა ცრუთა მეტყუელნი: ვიძილისშინეთ ძილისშინა: ვიდრემდის იყოს გულსა შინა წინასწარმეტყუელთასა, რომელნი წინასწარმეტყველებენ ცრუთა, და წინასწარმეტყველებენ ნებათა გულისა მათისათა, რომელნი იგონებენ: დავიწყებასა ერისა ჩემისაგან სახელსა ჩემისასა ძილისშინათა მათთა მიერ, რომელთა მიუთხრობდა კაცადი მოყუსისა მიმართ თვსისა, ვითარ-იგი დავიწყეს მამათა მათთა სახელისა ჩემისა ბაალის ძლით? წინასწარმეტყუელმან, რომლისა შორის არს ძილისშინა, შთამოთქუნ ძილისშინად თვსი, რომლისა შორის სიტყვა ჩემი მისდა მიმართ, შთამოთქუნ სიტყვა ჩემი ჭეშმარიტებით, - იტყვს უფალი, რად არს ბზე იფქლისა მიმართ? ეგრეთ სიტყვანი ჩემნი არა სიტყვანი ჩემნი, ვითარცა ცეცხლი მოტყინარე, - იტყვს უფალი, - და ვითარცა წერაქვი განმკუეთი კლდისად? ამისთვის, აჰა, მე წინასწარმეტყუელთა მიმართ, - იტყვს უფალი ღმერთი, - რომელნი იპარვენ სიტყვათა ჩემთა თითოეული მოყუსისაგან თვსისა. აჰა, მე წინასწარმეტყუელთა მიმართ, - იტყვს უფალი, - რომელნი გამოიღებენ ენასა წინასწარმეტყველებათასა და წმასნიან სიცრუით უწყებასა, და მიირულებენ ჰრულსა მათსა. აჰა, მე წინასწარმეტყუელთა მიმართ, რომელნი წინასწარმეტყველებენ ძილისშინათა ცრუთა, - თქუა უფალმან, - და მიუთხრობენ მათ და აცთუნებენ ერსა ჩემსა ტყუილთა მათთა მიერ და საცთურთა მათთა მიერ. და მე არ მივაკვლინენ იგინი და არა ვამცენ მათ, და სარგებელი არა არგონ ერსა ამას, - თქუა უფალმან.“ ეზეკიელი 13:1–9 (ძველი ქართული

თარგმანი) „და იქმნა სიტყუაჲ უფლისაჲ ჩემდამო მეტყუჴლი: ძეო კაცისაო, წინაწარმეტყუელებდ წინაწარმეტყუელთა ზედა ისრაჴლისათა, რომელნი წინაწარმეტყუელებენ, და ჰრქუა წინაწარმეტყუელთა რომელნი წინაწარმეტყუელებენ გულით გამო მათით: წინაწარმეტყუელებდე და სთქუა მათდამი: ისმინეთ სიტყუაჲ უფლისაჲ! ამათ იტყვს ადონაი უფალი: ვაჲ, რომელნი წინაწარმეტყუელებენ გულით გამო მათით, რომელნი ვლენან უკუანა სულისა მათისა და ყოვლითურთ არა ჰხედვენ! ვითარცა მელნი ნაოგართა შინა, იქმნენ წინაწარმეტყუელნი შენნი, ისრაჴლ. არა დადგეს სიმყარესა ზედა და შეკრბეს სამწყსოჲ სახლსა შინა ისრაჴლისასა; არა აღდგეს დღესა შინა ბრძოლისასა მეტყუელნი დღესა შინა უფლისასა, მხედველნი ცრუთა, მემისნენი ამაოთა, რომელნი იტყოდეს, - იტყვს უფალი, - და უფალმან არ მოავლინნა იგინი; და იწყეს აღდგინებად სიტყვსა. არა ხილვა ცრუჲ იხილეთა და მისნობანი ამაონი სთქუენით? და სთქუთ: იტყვს უფალი; და მე არა მეთქუა. ამისთვს არქუ, - ამათ იტყვს ადონაჲ უფალი: მის წილ, რომელ სიტყუანი თქუენნი ცრუ და მისნობანი თქუენნი ამაოებ, ამისთვს მე თქუენ ზედა, - იტყვს ადონაჲ უფალი, - და განვყო ჴელი ჩემი წინაწარმეტყუელთა ზედა, მხედველთა ცრუხსათა და აღმომგმობელთა ამაოთასა სწავლასა შინა ერისა ჩემისასა; არა იყუნენ, არცა შთაწერათა შინა სახლისა ისრაილისათა შთაიწერნენ და ქუეყანად ისრაილისა არა შევიდენ და ცნან, ვითარმედ მე ვარ ადონაი უფალი.“ გამოცხადება 2:2 (ძველი ქართული თარგმანი) **„ვიცნი საქმენი შენნი და შრომაჲ შენი და მოთმინებაჲ შენი და ვითარმედ ვერ ძალ-გიც ტვრთვად უკეთურთა მათ და გამოსცადენ იგინი, რომელნი იტყვან თავთა თვსთა მოციქულად, და არა არიან, და ჰპოვენ იგინი მტყუვარ.“** დიდაქე 11–12 (ANF 7): „ხოლო ვინც სულით იტყვის: «მომეცი ფული» ან სხვა რამ, ნუ მოუსმენთ მას...“ (ნათარგმნია ANF 7-ის ინგლისური ტექსტიდან) ერმა, მცნება 11 (ANF 2): „ვინც ამბობს, რომ შთაგონებულია, მისი საქმეებითა და ცხოვრებით გამოცადე იგი.“ (ნათარგმნია ANF 2-ის ინგლისური ტექსტიდან) იგნატე, ეფესელთა მიმართ 7: „რადგან ზოგს ჩვევად აქვს, ბოროტი ზაკვით ატაროს [იესო ქრისტეს] სახელი, ამავე დროს კი ღმრთისათვის შეუფერებელ საქმეებს სჩადის; ისინი ისე უნდა გაურბოდეთ, როგორც მხეცებს.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) ეფესელთა მიმართ 9: „მიუხედავად ამისა, მსმენია ზოგიერთის შესახებ, რომლებიც აქედან თქვენთან მოვიდნენ ცრუ მოძღვრებით, მაგრამ თქვენ არ დაანებეთ მათ, თქვენ შორის დაეთესათ, არამედ ყურები დაიხშეთ, რათა არ მიგელოთ ის, რაც მათ დათესეს...“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) ტრალიელთა მიმართ 6 (ANF 1): „როგორც ისინი, ვინც სასიკვდილო წამალს ტკბილ ღვინოში აძლევენ.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) სმირნელთა მიმართ 4–5: „მაგრამ წინასწარ გიცავთ იმ მხეცებისაგან ადამიანის სახით, რომლებიც არა მხოლოდ არ უნდა მიიღოთ, არამედ, თუ შესაძლებელია, არც კი შეხვდეთ... ზოგი უმეცრებით უარყოფს მას, უფრო სწორად, თავად არიან მის მიერ უარყოფილნი, რადგან სიკვდილის და არა ჭეშმარიტების დამცველნი არიან.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) იუსტინე მოწამე, დიალოგი ტრიფონთან 35 (ANF 1): „იყვნენ მრავალნი, მეგობრებო, რომლებიც იესოს სახელით გამოდიოდნენ და ასწავლიდნენ უღმრთო და მგმობელი

საქმეების როგორც თქმას, ისე კეთებას.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან)

22 ტიტეს 1:13 (ძველი ქართული თარგმანი) „...ამისთვის ამხილე მათ თუალ-უხუავად, რადთა ცოცხალ იყვნენ სარწმუნოებითა“ ტიტეს 1:10–11 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ არიან მრავალნი დაუმორჩილებელთა და ამოფსა მეტყუელ და გონება-მაცთურ, უფროდს ხოლოდა წინადაცუეთილესაგანნი იგი, რომელთაჲ ჯერ-არს პირსა დაყოფად, რომელნი ყოველსა სახლებსა გარდააქცევენ, ასწავებენ, რომელი-იგი არა ჯერ-არს, საძაგელისა შეძინებისათჳს.“ ტიტეს 3:10 (ძველი ქართული თარგმანი) „მწვალებელსა კაცსა შემდგომად ერთისა და ორისა სწავლისა განეშორე.“ რომაელთა 16:17–18 (ძველი ქართული თარგმანი) „გლოცავ თქუენ, ძმანო, ეკრძალებოდეთ მათგან, რომელნი იგი წვალებასა და საცთურსა იქმან გარეშე მის მოძღურებისა, რომელი თქუენ გისწავიეს, და განეშორენით მათგან. რამეთუ ეგევითარნი იგი უფალსა ჩუენსა იესუ ქრისტესა არა ჰმონებენ, არამედ თჳსსა მუცელსა და ტკბილად მეტყუელებითა მით და კურთხევითა აცთუნნიან გულნი უმანკოთანი.“ 1 ტიმოთეს 5:20 (ძველი ქართული თარგმანი) „და რომელნი-იგი ცოდვიდენ, წინაშე ყოველთაჲსა ამხილე, რადთა სხუათა მათ ეშინოდის.“ 2 იოანეს 10–11 (ძველი ქართული თარგმანი) „რომელი მოვიდეს თქუენდა და ესე მოძღურებაჲ არა მოაქუნდეს, ნუ შეიწყნარებთ მას სახლთა თქუენთა და „გიხაროდენ“ ნუ ეტყუთ მას. რამეთუ რომელმან ჰრქუას მას „გიხაროდენ“, ეზიარების საქმეთა მისთა ბოროტთა.“ ეფესელთა 5:11 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ნუ თანა-ეზიარებით საქმეთა მათ უნაყოფოთა ბნელისათა, არამედ უფროდსა ამხილებდითცა.“ გალატელთა 2:11 (ძველი ქართული თარგმანი) „და რაჟამს მოვიდა პეტრე ანტიოქიად, წინაშე პირსა მისსა აღუდეგ, რამეთუ შეკდებულ იყო.“ ფილიპელთა 3:2 (ძველი ქართული თარგმანი) „ეკრძალებოდეთ ძალლთა მათგან, ეკრძალებოდეთ ბოროტთა მათგან მუშაკთა, ხედევდით განკუეთილებასა მას,“ პოლიკარპე, ფილიპელთა მიმართ 7 (ANF 1): „ყველა, ვინც არ აღიარებს, რომ იესო ქრისტე ხორციით მოვიდა, ანტიქრისტეა...“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან)

23 2 კორინთელთა 10:4–5 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ საჭურველი ჩუენისა მის მჯედრობისაჲ - არა ჯორციელ არს, არამედ ძლიერ ღმრთისა მიერ დასარღუეველად ძნელოვანთა, გულის სიტყუათა დავარღუევთ და ყოველსა სიმაღლესა, ამაღლებულსა მეცნიერებასა ზედა ღმრთისასა...“ ეფესელთა 6:11–17 (ძველი ქართული თარგმანი) „შეიმოსეთ ყოვლად საჭურველი იგი ღმრთისაჲ, რადთა შეუძლოთ თქუენ წინა-დადგომად მანქანებათა მათ ეშმაკისათა. რამეთუ არა არს ბრძოლაჲ ჩუენი სისხლითა მიმართ და ჯორციითა, არამედ მთავრობათა მიმართ და ჯელმწიფებათა, სოფლის მპყრობელთა მიმართ ბნელისა ამის საწუთროფსათა, სულთა მიმართ უკეთურებისათა, რომელნი არიან ცასა ქუეშე. ამისთვის აღიღეთ ყოვლად-საჭურველი იგი ღმრთისაჲ, რადთა შეუძლოთ წინა-დადგომად დღესა მას ბოროტსა, და ყოველსავე იქმოდეთ, რადთა სდგეთ. მტკიცედ უკუე დეგით, მოირტყენით წელნი თქუენნი ჭეშმარიტებითა და შეიმოსეთ ჯაჭვ იგი სიმართლისაჲ. და შეიხსენით ფერწთა თქუენთა განმზადებულებაჲ

სახარებისა მის მშვედობისაჲ. ყოველსა შინა აღიდეთ ფარი იგი სარწმუნოებისაჲ, რომლითა შეუძლოთ ყოველთა მათ ისართა ბოროტისათა განჯურვებულთა დაშრეტად; და ჩაფხუტი იგი ცხორებისაჲ დაიდგეთ და მახვლი იგი სულისაჲ, რომელ არს სიტყუად ღმრთისაჲ;“ ებრაელთა 4:12 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ ცხოველ არს სიტყუად ღმრთისაჲ და ძლიერ და უმკუეთელეს უფროჲს ყოვლისა მახვლისა ორპირისა: და მისწუდების იგი ვიდრე განსაყოფელადმდე სამშვნველისა და სულისა, ნაწევართა და ტვნთა, და განმკითხველ გონებათა და ზრახვათა გულისათა.“ იერემია 1:10 (ძველი ქართული თარგმანი) „აჰა, დაგადგინე შენ დღეს ნათესავსა ზედა და მეფობასა აღმოფხურად და აღთხრად და წარწყმედად და აღშენებად და დანერგვად.“ იერემია 23:29 (ძველი ქართული თარგმანი) „ეგრეთ სიტყვანი ჩემნი არა სიტყვანი ჩემნი, ვითარცა ცეცხლი მოტყინარე, - იტყვს უფალი, - და ვითარცა წერაქვი განმკუეთი კლდისაჲ?“ დაბადება 3:4–5 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ჰრქუა გუელმან დედაკაცსა: არა სიკუდილით მოჰკუდეთ. რამეთუ უწყოდა ღმერთმან, ვითარმედ: რომელსა დღესა სჭამოთ მისგანი, განგეხუნენ თქუენ თუალნი და იყვნეთ, ვითარცა ღმერთნი, მეცნიერ კეთილისა და ბოროტისა.“ იოანე 8:44 (ძველი ქართული თარგმანი) „**თქუენ მამისა ეშმაკისანი ხართ და გულის-თქუმათა მამისა თქუენისათა გნებავს ყოფად; რამეთუ იგი კაცის-მკვლელი იყო დასაბამითგან და ჭეშმარიტებასა არა დაადგრა, რამეთუ ჭეშმარიტებაჲ არა არს მის თანა. ოდეს იტყვნ ტყუვილსა, თვისისაგან გულისა იტყვნ, რამეთუ მტყუვარ არს, და რამეთუ მამაცა მისი მტყუვარი არს.**“ მათე 23:34–35 (ძველი ქართული თარგმანი) „**ამისთვის აჰა ესერა მე მოვავლინნე თქუენდა წინაწარმეტყუელნი, ბრძენნი და მწიგნობარნი, და მათგანნი მოსწყვიდნეთ, და მათგანნი მოსწყვიდნეთ და ჯუარს-აცუნეთ, და მათგანნი სტანჯეთ შესაკრებელთა შორის თქუენთა და სდევნიდეთ ქალაქითი ქალაქად, რადთა მოიწიოს თქუენ ზედა ყოველი სისხლი მართალი, დათხეული ქუეყანასა ზედა, სისხლითგან აბელ მართლისაჲთ, ვიდრე სისხლადმდე ზაქარიასა, ძისა ბარუქისა, რომელი მოჰკალთ შორის ტაძრისა და საკურთხეველისა.**“ ლუკა 11:49–51 (ძველი ქართული თარგმანი) „**ამისთვისცა-იგი სიბრძნემან ღმრთისამან თქუა: მოვავლინნე მათა წინაწარმეტყუელნი და მოციქულნი, და მათგანნი მოწყვდნენ და დევნნენ. რადთა იძიოს სისხლი ყოველთა წინაწარმეტყუელთაჲ, დათხეული დასაბამითგან სოფლისაჲთ ნათესავისა ამისგან, სისხლითგან აბელისით, ვიდრე სისხლადმდე ზაქარიასა, რომელი წარწყმდა შორის საკურთხეველისა მის და ტაძრისა. ჰე, გეტყვ თქუენ, იძიოს ნათესავისა ამისგან.**“

24 2 კორინთელთა 11:14 (ძველი ქართული თარგმანი) „და არა საკვრველ არს, რამეთუ თვთ იგიცა ეშმაკი იცვალვისზე ანგელოზად ნათლისა.“ 2 კორინთელთა 11:15 (ძველი ქართული თარგმანი) „არა უკუე დიდ არს, მსახურნიცა თუ მისნი გარდაიცვალნენ ვითარცა მსახურნი სიმართლისანი, რომელთა აღსასრული იყოს საქმეთა მათთაებრ.“ ათანასე, ანტონის ცხოვრება 25, 35–36 (NPNF2 4): ეშმაკები „ბერების სახეს იღებენ და წმინდა კაცთა მეტყველებას ბაძავენ“ (ნათარგმნია NPNF2 4-ის ინგლისური ტექსტიდან); ჭეშმარიტი ხილვის შესახებ: „მის ნაცვლად მოდის გამოუთქმელი სიხარული, მხიარულება, სიმამაცე, განახლებული ძალა, აზრთა სიმშვიდე“ (ნათარგმნია NPNF2 4-ის

ინგლისური ტექსტიდან); ბოროტ სულთა შესახებ: „შიში გულში, აზრთა შფოთი და აღრევა, სულით დაცემა.“ (ნათარგმნია NPNF2 4-ის ინგლისური ტექსტიდან)

25 მათე 24:5 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ მრავალნი მოვიდოდნან სახელითა ჩემითა და იტყოდნან, ვითარმედ: მე ვარ ქრისტე, და მრავალთა აცთუნებდენ.“ მათე 24:11 (ძველი ქართული თარგმანი) „და მრავალნი ცრუ-წინაწარმეტყუელნი აღდგენ და აცთუნებდენ მრავალთა.“ მათე 24:24 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ აღდგენ ქრისტე-მტყუვარნი და ცრუ-წინაწარმეტყუელნი და ჰყოფდენ სასწაულებსა დიდ-დიდსა და ნიშებსა, ვიდრე ცთუნებადმდე, უკუეთუმცა ვითარ შეუძლეს, რჩეულთა მათცა.“
გამოცხადება 12:9 (ძველი ქართული თარგმანი) „და გარდამოვარდა ვეშაპი იგი დიდი, გუელი დასაბამისად, რომელსა ეწოდების ეშაპი და სატანა, რომელი აცთუნებს ყოველსა სოფელსა; გარდამოვარდა ქუეყანად და ანგელოზნი მისნი მის თანა გარდამოცვეს.“ 2 თესალონიკელთა 2:9–11 (ძველი ქართული თარგმანი) „რომლისა-იგი მოსლვად არს შეწევნითა ეშაპისადათა, ყოვლითავე ძალითა და ნიშებითა და სასწაულებითა ტყუილისადათა და ყოვლითავე საცთურითა სიცრუისადათა და წარწყმედულთა მათ შორის, რამეთუ ვინაფთგან სიყუარული იგი ჭეშმარიტებისადა არა შეიწყნარეს, რადთამცა ცხონდეს იგინი, ამისათვის მოუვლინოს მათ ღმერთმან შემწე საცთურებისადა, რადთა ჰრწმენეს მათ ტყუვილისადა,“ 1 ტიმოთეს 4:1 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო სული წმიდაა ცხადად იტყვს, რამეთუ უკუანადსკნელთა ჟამთა გან-ვინმე-დგენ სარწმუნოებისაგან და ერჩდენ იგინი სულთა მათ მაცთურთა და მოძღურებასა ეშმაკთასა“

26 მათე 28:18–20 (ძველი ქართული თარგმანი) „მოუჭდა მათ იესუ, ეტყოდა და ჰრქუა: მომეცა მე ყოველი ჴელმწიფებაჲ ცათა შინა და ქუეყანასა ზედა. წარვედით და მოიმოწაფენით ყოველნი წარმართნი და ნათელ-სცემდით მათ სახელითა მამისადათა და ძისადათა და სულისა წმიდისადათა, და ასწავებდით მათ დამარხვად ყოველი, რაოდენი გამცენ თქუენ. და აჰა ესერა მე თქუენ თანა ვარ ყოველთა დღეთა და ვიდრე აღსასრულადმდე სოფლისა.“ მარკოზი 16:15 (ძველი ქართული თარგმანი) „წარვედით ყოველსა სოფელსა და უქადაგეთ სახარებაჲ ესე ყოველსა დაბადებულსა.“ ლუკა 24:46–48 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ჰრქუა მათ, რამეთუ: ესრეთ ჯერ-იყო ვნებაჲ ქრისტესა და აღდგომად მკუდრეთით მესამესა დღესა. და ქადაგებაჲ სახელითა მისითა სინანული და მოტევაჲჲ ცოდვათაჲ ყოველთა მიმართ წარმართთა, იწყეთ იერუსალჴმით, რამეთუ თქუენ ხართ მოწამე ამის ყოვლისა.“ საქმე 1:8 (ძველი ქართული თარგმანი) „არამედ მოიღოთ ძალი მოსლვასა სულისა წმიდისასა თქუენ ზედა, და იყვნეთ ჩემდა მოწამე იერუსალჴმს და ყოველსა ჰურიასტანსა და სამარიასა და ვიდრე დასასრულადმდე ქუეყანისა.“ მათე 24:14 (ძველი ქართული თარგმანი) „და იქადაგოს სახარებაჲ ესე სასუფეველისაჲ ყოველსა სოფელსა საწამებელად ყოველთა წარმართთა, და მაშინ მოიწიოს აღსასრული.“ რომაელთა 10:14–18 (ძველი ქართული თარგმანი) „ვითარ უკუე ხადონ, რომლისა მიმართ არა ჰრწმენა? ანუ ვითარ-მე ჰრწმენეს, რომლისაჲ არა ისმინეს? ანუ ვითარ-მე ისმინონ თვნიერ ქადაგებისა? ანუ ვითარ-მე

ქადაგებდენ, არა თუ წარივლინენ? ვითარცა წერილ არს: ვითარ შუენიერ არიან ფერვნი მახარებელთა მათ მშვედობია! არამედ არა ყოველთა ისმინეს სახარებისად მის, რამეთუ ესაია იტყვს: უფალო, ვის-მე ჰრწმენა სასმენელი ჩუენი? აწ უკვე სარწმუნოებად სამე სმენისაგან არს, ხოლო სმენად - სიტყვთა ღმრთისადათა. არამედ ვთქუა: ნუუკუე არა ესმაა? არამედ იტყვს, ვითარმედ: ყოველსა ქუეყანასა განჴდა ჴმად მათი, და კიდეთა სოფლისათა - სიტყუანი მათნი.“ გამოცხადება 14:6 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ვიხილე ანგელოზი მფრინვალე შორის ცისა და ქუეყანისა, და აქუნდა სახარებად საუკუნოდ ხარებად მკვდრთა ქუეყანისათა და ყოველსა ერსა ზედა და ტომთა, და ენათა და წარმართთა.“ ევსები, საეკლესიო ისტორია III.1 (NPNF2 1): „გადმოცემის თანახმად, პართია თომას ხვდა წილად მისი მოღვაწეობის ასპარეზად, სკვითეთი – ანდრიას, აზია კი – იოანეს...“ (ნათარგმნია NPNF2 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) ტერტულიანე, აპოლოგია 37 (ANF 3): „ჩვენ გუშინდელნი ვართ, და უკვე აღვაკეთ ყოველი ადგილი თქვენ შორის...“ (ნათარგმნია ANF 3-ის ინგლისური ტექსტიდან)

27 საქმე 2:42 (ძველი ქართული თარგმანი) „და იყვნეს განკრძალულ მოძღურებასა მას მოციქულთასა და ზიარებასა და განტებასა პურისასა და ღოცვასა.“ 2 თესალონიკელთა 2:15 (ძველი ქართული თარგმანი) „ამიერითგან, ძმანო, მტკიცედ დეგით და შეიკრძალებთ მოძღურებად ესე, რომელიცა გისწავიეს გინა სიტყვთა, გინა წიგნითა ჩუენითა.“ 1 კორინთელთა 11:2 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო გაქებთ თქუენ, ძმანო, რამეთუ ჩემი ყოველივე გაჴსოვს, და ვითარცა-იგი მიგიც თქუენ, მოძღურებად იგი შეიკრძალებთ.“ 1 კორინთელთა 15:1–4 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო გაუწყებთ თქუენ, ძმანო, სახარებასა მას, რომელი გახარე თქუენ, რომელცა-იგი მიგიღებდით, რომელსაცა ზედა სდგათ. რომლითაცა სცხონდებით, რომელი სიტყუად გახარე თქუენ, უკუეთუ გაჴსოვს, გარნა თუ ცუდად რადმე გრწმენა. რამეთუ მიგიც თქუენ პირველად, რომელცა-იგი მოვიღე, რამეთუ ქრისტე მოკუდა ცოდვათა ჩუენთათჴს, ვითარცა წერილ არს, და რამეთუ დაეფლა და რამეთუ აღდგა მესამესა დღესა, ვითარცა წერილ არს,“ იუდას 3 (ძველი ქართული თარგმანი) „საყუარელნო, ყოველივე სწრაფად ვყავ მიწერად თქუენდა ზოგადისათჴს ცხოვრებისა. ჯერ-მიჩნდა მიწერად თქუენდა და გლოცავ, იღუწიდით ერთ გზის მოცემულისა მისთჴს წმიდათა სარწმუნოებისა.“ 1 თესალონიკელთა 5:21 (ძველი ქართული თარგმანი) „ყოველივე გამოიცადეთ და უკეთესი იგი შეიკრძალებთ.“

28 მარკოზი 7:7–8 (ძველი ქართული თარგმანი) „**ამაოდ მმსახურებენ მე, ასწავებენ მცნებასა და მოძღურებასა კაცთასა. და დაგიტევებიეს მცნებად ღმრთისადა და გიპყრიეს მოძღურებად კაცთადა...**“ მარკოზი 7:13 (ძველი ქართული თარგმანი) „**და დაუმტკიცებელ გიყოფიეს სიტყუად ღმრთისადა მოძღურებითა მაგით თქუენითა, რომელსა ასწავებთ, და მსგავსსა ამათსა მრავალსა ჰყოფთ.**“ მათე 15:9 (ძველი ქართული თარგმანი) „**ამაოდ მმსახურებენ მე, რამეთუ ასწავებენ მოძღურებასა და მცნებასა კაცთასა.**“ ესაია 29:13 (ძველი ქართული თარგმანი) „და თქუა უფალმან: მახს მე ერი ესე, გაგებითა პატივ-მცემენ მე, ხოლო გული მათი შორს განყენებულ არს ჩემგან, და ამაოდ თნობენ

ჩემდამო მასწავლელნი ნამცნებთა კაცთასა და მოძღუარებათა.“ კოლასელთა 2:8 (ძველი ქართული თარგმანი) „ეკრძალენით, ნუ ვინმე იყოს წარმტყუენველ თქუენდა სიბრძნის მოყუარებითა და ცუდითა საცთურითა მოძღურებისა მისებრ კაცთაჲსა, წესთა მათებრ ამის სოფლისათა და არა ქრისტეს მიერ,“ კოლასელთა 2:20–22 (ძველი ქართული თარგმანი) „უკუეთუ მოჰკუედით ქრისტეს თანა ნივითა მათგან ამის სოფლისათა, რაჲსალა, ვითარცა ცხოველნი სოფელსა შინა ჰბრძანებთ: „ნუ მიეახლები, ნუცა გემოსა იხილავ, ნუცა შეეხები“, რომელი-იგი არს ყოველივე განსარყუნელად ჴუმევითა მით მცნებისა მისებრ და მოძღურებისა კაცთაჲსა?“ ტიტეს 1:14 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ნუ ერჩიედ ჰურიებრთა ზღაპართა და მცნებასა კაცთასა, რომელნი გარე-მოქცეულ იყვნენ ჴეშმარიტებისაგან.“ ტერტულიანე, ქალწულთა თავსაბურავის შესახებ 1 (ANF 4): „მაგრამ ჩვენმა უფალმა ქრისტემ თავის თავს ჴეშმარიტება უწოდა და არა ჩვეულება.“ (ნათარგმნია ANF 4-ის ინგლისური ტექსტიდან) კვიპრიანე, ეპისტოლე 73.9 (ANF 5; ოქსფორდის გამოც. 74): „...რადგან ჩვეულება ჴეშმარიტების გარეშე შეცდომის სიძველეა.“ (ნათარგმნია ANF 5-ის ინგლისური ტექსტიდან) ირინეოსი, მწვალებლობათა წინააღმდეგ III.4.1–2: „ვინაიდან ასეთი მტკიცებულებები გვაქვს, საჭირო არ არის, სხვებთან ვეძიოთ ჴეშმარიტება, რომლის მოპოვებაც ეკლესიისაგან ადვილია... ამგვარად, მოციქულთა იმ უძველესი გადმოცემის წყალობით, ისინი თავიანთ გონებას არ ანებებენ, ჩაიფიქროს რაიმე [იმ მოძღვრებათაგან, რომლებსაც გვთავაზობს] ამ მოძღვართა საოცარი ენა...“ (ნათარგმნია ინგლისური ტექსტიდან) ვიკენტი ლერინელი, *Commonitorium* 2 (NPNF2 11): „ვიცავთ იმ სარწმუნოებას, რომელიც ყველგან, ყოველთვის და ყველას მიერ იწამებოდა.“ (ნათარგმნია NPNF2 11-ის ინგლისური ტექსტიდან)

29 1 ტიმოთეს 4:1 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო სული წმიდაჲ ცხადად იტყვს, რამეთუ უკუანადგუნელთა ჟამთა გან-ვინმე-დგენ სარწმუნოებისაგან და ერჩიდენ იგინი სულთა მათ მაცთურთა და მოძღურებასა ეშმაკთასა“ 1 ტიმოთეს 4:2–3 (ძველი ქართული თარგმანი) „ორგულებითა სიტყვთა ტყუილისაჲთა, შემწუარნი თვსითა გონებითა, აყენებდენ ქორწილსა და განაშორებდენ საჭმელთა, რომელნი ღმერთმან დაჰბადნა მისაღებელად მადლობით მორწმუნეთათვს და რომელთა იციან ჴეშმარიტებაჲ.“ იაკობის 3:15 (ძველი ქართული თარგმანი) „არა არს ესე სიბრძნე ზეგარდამოსრული, არამედ ქუეყანისჲ, მშვნვიერი და საეშმაკოჲ.“ 2 კორინთელთა 11:3–4 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო მეშინის, ნუკე ვითარცა-იგი გუელმან აცთუნა ევა ზაკულებითა თვსითა, ეგრეთცა განხრწნეს გონებანი თქუენნი სიწრფოებისაგან ქრისტეს მიმართ. უკუეთუ რომელი-იგი მოვიდეს და სხუასა იესუს ქადაგებდეს, რომელი არა ვქადაგეთ, გინა სხუად სული მოაქუნდეს, რომელი არა მიიღეთ, გინა სახარებაჲ სხუად, რომელი არა შეიწყნარეთ, კეთილად სამე ჰყავთ.“

30 იოანე 17:21 (ძველი ქართული თარგმანი) „**რაჲთა ყოველნი ერთ იყვნენ, ვითარცა შენ, მამაო, ჩემდამო, და მე შენდამი, რაჲთა იგინიცა ჩუენ შორის ერთ იყვნენ, რაჲთა სოფელსა ჰრწმენეს, რამეთუ შენ მომავლინე მე.**“ იოანე 17:20–23 (ძველი ქართული თარგმანი) „**და არა ამათვს ხოლო გკითხავ, არამედ ყოველთათვს, რომელთა**

ჰრწმენეს სიტყვითა მათითა ჩემდა მომართ; რაფთა ყოველნი ერთ იყვნენ, ვითარცა შენ, მამაო, ჩემდამო, და მე შენდამი, რაფთა იგინიცა ჩუენ შორის ერთ იყვნენ, რაფთა სოფელსა ჰრწმენეს, რამეთუ შენ მომავლინე მე. და მე დიდებამ, რომელი მომეც მე, მივეც მათ, რაფთა იყვნენ ერთ, ვითარცა ჩუენ ერთ ვართ. მე მათ შორის, და შენ ჩემ თანა, რაფთა იყვნენ სრულ ერთობითა, და რაფთა უწყოდის სოფელმან, რამეთუ შენ მომავლინე მე და შეიყუარენ იგინი, ვითარცა მე შემეყუარე.“ ეფესელთა 4:3–6 (ძველი ქართული თარგმანი) „ისწრაფდით დამარხვად ერთობასა მას სულისასა საკრველითა მით მშვედობისადათა. ერთ ჯორც და ერთ სულ, ვითარცა-იგი იჩინენით ერთითა მით სასოებითა ჩინებისა თქუენისადათა; ერთ არს უფალ, ერთ სარწმუნოება, ერთ ნათლის-ღებამ, ერთ არს ღმერთი და მამად ყოველთაჲ, რომელი ყოველთა ზედა არს და ყოველთა მიერ და ჩუენ ყოველთა შორის.“ ეფესელთა 4:13 (ძველი ქართული თარგმანი) „ვიდრემდე მივიწინეთ ყოველნი ერთობასა სარწმუნოებისასა და მეცნიერებასა ძისა ღმრთისასა, მამაკაცად სრულად, საზომად ჰასაკისა სავსებისა მის ქრისტესისა,“ 1 კორინთელთა 1:10 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო გლოცავ თქუენ, ძმანო, სახელითა უფლისა ჩუენისა იესუ ქრისტესითა, რაფთა მასვე იტყოდით ყოველნი, და ნუ იყოფინ თქუენ შორის წვალება, არამედ იყვნით განმტკიცებულნი მითვე გონებითა და მითვე მეცნიერებითა.“ რომაელთა 12:5 (ძველი ქართული თარგმანი) „ეგრეთცა ჩუენ ყოველნი ერთ გუამ ვართ ქრისტეს მიერ, ხოლო თითოეული ურთიერთას ასოებ ვართ.“ კოლასელთა 3:14–15 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ამას ყოველსა ზედა სიყუარული, რომელ-იგი არს სიმტკიცე სრულებისაჲ, და მშვედობაჲ იგი ღმრთისაჲ განმტკიცენინ გულთა შინა თქუენთა, რომლისა მიმართცა-იგი ჩინებულ ხართ ერთითა ჯორცითა, და მადლის მიმცემელ იყვნით.“ ფსალმ. 132:1 (ძველი ქართული თარგმანი) „აჰა, ესერა, რაჲმე კეთილ, ანუ რაჲმე შუენიერ, არამედ დამკვდრებაჲ ძმათა ერთად?“ 1 კლემენტი 46 (ANF 1): „რისთვის არის თქვენ შორის შუღლი, შფოთი, განხეთქილებანი, სქიზმები და ომები?“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) იგნატე, ეფესელთა მიმართ 4–5: „სასარგებლოა, მამასადამე, რომ უმწიკვლო ერთობაში ცხოვრობდეთ, რათა მარადის ეზიარებოდეთ ღმერთს. ... რამდენად უფრო ნეტარად მიმაჩნიხართ თქვენ, რომლებიც ისე ხართ მასთან შეერთებულნი, როგორც ეკლესია – იესო ქრისტესთან და როგორც იესო ქრისტე – მამასთან, რათა ყოველივე ერთობაში თანხმობდეს!“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან); ფილადელფიელთა მიმართ 3: „თუ ვინმე მას მიჰყვება, ვინც ეკლესიაში განხეთქილებას ქმნის, ღმრთის სასუფეველს ვერ დაიმკვიდრებს.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) კვიპრიანე, ეკლესიის ერთობის შესახებ 5–6: „და ეს ერთობა მტკიცედ უნდა დავიცვათ და დავამტკიცოთ, უმეტესად ჩვენ, ეპისკოპოსებმა, რომლებიც ეკლესიაში წინამძღოლობთ, რათა თავად ეპისკოპოსობაც ერთად და განუყოფლად წარმოვაჩინოთ. ... ვისაც ეკლესია არა ჰყავს დედად, მას აღარ შეუძლია, ღმერთი ჰყავდეს მამად.“ (ნათარგმნია ინგლისური ტექსტიდან)

31 მათე 24:21 (ძველი ქართული თარგმანი) „**რამეთუ იყოს მაშინ ჭირი დიდი, რომელი არა იყო დასაბამითგან სოფლისაჲთ, ვიდრე აქამდე, არცაღა ყოფად არს.**“ მათე 24:22 (ძველი ქართული თარგმანი) „**და უკუეთუმცა არა შემოკლდეს დღენი იგი, არამცა განერა**

ყოველი ჯორციელი, ხოლო რჩეულთა მათთვის შემოკლდენ დღენი იგი.“ მათე 24:29 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო მეყსეულად შემდგომად ჭირისა მის მათ დღეთაჲსა მზე დაბნელდეს, და მთოვარემან არა გამოსცეს ნათელი თვისი, და ვარსკულავნი დამოცვენ ზეცით, და ძალნი ცათანი შეიძრნენ.“ მარკოზი 13:19–20 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ იყვნენ დღენი იგი ჭირისანი, რომელი არასადა იქმნა ესევეთარი დასაბამითგან, რომელ დაჰბადა ღმერთმან, ვიდრე აქამომდე და არცაღა იყოს. და არა თუმცა ღმერთმან შეამოკლნა დღენი იგი, არამცა ცხოვნდა ყოველი ჯორციელი; არამედ რჩეულთა მათთვის, რომელნი გამოირჩინა, შეამოკლნა დღენი იგი.“ დანიელი 12:1 (ძველი ქართული თარგმანი) „და მას ჟამსა შინა აღდგეს მიქაილ, მთავარი დიდი, რომელი დგას ზედა ძეთა ერისა შენისათა, და იყოს ჟამი ჭირისა, ჭირი, რომელი არა იყო, ვინათგან იქმნა ნათესავი ქუეყანასა ზედა და ვიდრე ჟამამდე, და მას ჟამსა განერეს ერი შენი, ყოველი პოვნილი დაწერილ წიგნსა შინა.“ დანიელი 7:21–25 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ვხედევდ და რქა იგი ყოფდა ბრძოლასა წმიდათასა, განძლიერდა მათდა მიმართ, ვიდრე არა მოვიდა ძუელი დღეთა და მსჯავრი მისცა წმიდათა მალლისათა. და ჟამი მოიწია და მეფობა დაიპყრეს წმიდათა. და თქუა: ესე მჯეცი მეოთხე მეფობაჲ მეოთხე იყოს ქუეყანასა ზედა, რომელი ზეშთა იყოს ყოველთა მეფობათა, და შეჭამოს ყოველი ქუეყანაჲ, და დათრგუნოს იგი, და დაჭრას იგი. და ათნი რქანი მისნი ათნი მეფენი აღდგენ. და შემდგომად მათსა აღდგეს სხუა, რომელი უფროს იყოს ბოროტებითა ყოველთა წინაწართასა, და სამნი მეფენი დაამდაბლნეს, და სიტყუანი მალლისა მიმართ თქუნეს, და წმიდანი მალლისანი შეაცთუნნეს, და მოიგონოს ცვალება ჟამთა და შჯულისა, და მიეცეს ჯელსა შინა მისსა ვიდრე ჟამისამდე და ჟამთა და ნახევარსა ჟამისასა.“ გამოცხადება 7:14 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ვარქუ მას: უფალო ჩემო, შენ უწყი. და მრქუა მე: ესენი არიან, რომელნი მოსრულ არიან ჭირისა მისგან დიდისა, და განრცხნეს მათ სამოსელნი მათნი და განასპეტაკნეს სისხლითა მით კრავისაჲთა.“ გამოცხადება 13:7 (ძველი ქართული თარგმანი) „და მიეცა მას ბრძოლისაჲ ყოფად წმიდათა მიმართ და ძლევად მათდა...“ დიდაქე 16 (ANF 7): „იღვიძეთ თქვენი სიცოცხლისათვის ... მზად იყავით, რადგან არ იცით ჟამი, როდის მოვა ჩვენი უფალი.“ (ნათარგმნია ANF 7-ის ინგლისური ტექსტიდან) ბარნაბას ეპისტოლე 4: „მოახლოებულია უკანასკნელი საცთური (ანუ საფრთხის წყარო), რომლის შესახებაც წერია, როგორც ენოქი ამბობს...“ (ნათარგმნია ინგლისური ტექსტიდან); კირილე იერუსალიმელი, კატეხიზური სწავლანი 15: „ვინ არის ის ნეტარი კაცი, რომელიც მაშინ ღვთისმოსაობით დაამოწმებს ქრისტეს? ... რადგან აქამდე მოწამენი მხოლოდ ადამიანებს ებრძოდნენ, ანტიქრისტეს ჟამს კი თავად სატანას შეებრძოლებიან.“ (ნათარგმნია ინგლისური ტექსტიდან)

32 იხ. შენიშვნა 7.

33 1 იოანეს 2:18 (ძველი ქართული თარგმანი) „ყმანო, უკუანაჲსკნელი ჟამი არს და, ვითარცა-იგი გასმიეს, ვითარმედ ანტიქრისტე მოვალს და აწცა ანტიქრისტენი მრავალნი არიან...“ 1 იოანეს 2:22 (ძველი ქართული თარგმანი) „ვინ-მე არს მტყუარი იგი?

ანუ არა, რომელმან უარ-ყოსა, ვითარმედ იესუ არა არს ქრისტე? ესე არს ანტიქრისტე, რომელმან უარ-ყოს მამად და ძე.“ 1 იოანეს 4:3 (ძველი ქართული თარგმანი) „და ყოველმან სულმან რომელმან არა აღიაროს იესუ ქრისტე ჴორციელად მოსრული, იგი არა ღმრთისაგან არს. და ესე არს ანტიქრისტესთჳს, რომელ გასმიეს, ვითარმედ მოსლვად არს და აწცა სოფელსა შინა არს.“ 2 იოანეს 7 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ მრავალნი მაცთურნი შემოვიდეს სოფლად, რომელნი არა აღიარებენ იესუ ქრისტესა ჴორციელად მოსრულსა; ესე არს მაცთური და ანტიქრისტე.“ 2 თესალონიკელთა 2:3–10 (ძველი ქართული თარგმანი) „ნუმცა ვინ გაცთუნებს თქუენ ნუ რომლითა სახითა, რამეთუ უკუეთუ არა მოვიდეს განდგომილება იგი პირველად, და გამოჩნდეს კაცი იგი უმჯულოებისაჲ, შვილი იგი წარსაწყმედელისაჲ, მჯდომი იგი და განლაღებული ყოველთა ზედა, რომელნი სახელ-დებულ არიან ღმრთად გინა სამსახურებელად, ვითარმედ და-ცა-ჯდეს იგი ტაძარსა მას ღმრთისასა და გამოაჩინებდეს თავსა თჳსსა, ვითარცა ღმერთი. არა გაჴსოვსა, რამეთუ, ვიდრე-იგილა ვიყავ თქუენ თანა, ამასვე გეტყოდე თქუენ? და აწ, რომელი-იგი დაგისწავიეს, იცით გამოჩინებადი იგი თჳსსა მას ჟამსა. რამეთუ საიდუმლოჲ იგი აწვე იქმნების უმჯულოებისაჲ, გარნა ხოლო, რომელსა-ესე უპყრიეს აწ, ვიდრემდე შორს განვიდეს, და მაშინ გამოჩნდეს უმჯულოჲ იგი, რომელი-იგი უფალმან აღჴოცოს სულითა პირისა მისისაჲთა და განაქარვოს იგი გამოჩინებითა მით მოსლვისა მისისაჲთა, რომლისა-იგი მოსლვაჲ არს შეწევნითა ეშმაკისაჲთა, ყოვლითავე ძალითა და ნიშებითა და სასწაულებითა ტყუილისაჲთა და ყოვლითავე საცთურითა სიცრუისაჲთა და წარწყმედულთა მათ შორის, რამეთუ ვინაჲთგან სიყუარული იგი ჭეშმარიტებისაჲ არა შეიწყნარეს, რაჲთამცა ცხონდეს იგინი,“ გამოცხადება 13:1–8 (ძველი ქართული თარგმანი) „და დავდეგ მე ქჳშასა ზედა ზღჳსასა და ვიხილე მჴეცი ერთი აღმომავალი ზღჳთ, რომელსა აქუნდეს ათნი რქანი და შჳდნი თავნი, და რქათა ზედა მისთა ათნი გვრგვინი, და თავთა ზედა მისთა სახელნი გმობისანი. და მჴეცი იგი, რომელ ვიხილე, იყო მსგავსი ვეფხისაჲ, და ფერჴნი მისნი, ვითარცა დათჳსანი, და პირი მისი, ვითარცა პირი ლომისაჲ. და მისცა მას ვეშაჰმან მან ძალი თჳსი და საყდარი თჳსი და ჴელმწიფებაჲ დიდი. და ერთი თავთა მისთაგანი, რომელი-იგი დაკლულ იყო სიკუდილდ, და წყლულებაჲ იგი სიკუდილისა მისისაჲ განიკურნა. და დაუკვრდა ყოველსავე ქუეყანასა მჴეცისა მისთჳს. და თაყუანის-სცეს ვეშაჰსა მას, რომელმანცა მისცა ჴელმწიფებაჲ იგი მჴეცსა მას; და თაყუანის-სცეს მჴეცსა და იტყოდეს: ვინ არს მსგავს მჴეცისა მის? ვინ შემძლებელ არს ბრძოლად მისა? და მიეცა მას პირი დიდადმეტყუელი და მგმობარი, და მიეცა მას ჴელმწიფებაჲ ყოფად ბრძოლისა ორმეოც და ორ თთუე. და აღაღო პირი თჳსი გმობად ღმრთისა მიმართ, გმობად სახელისა მისისა და სამკვდრებელისა მისისა, და ცათა შინა დამკვდრებულთა მათ. და მიეცა მას ბრძოლისაჲცა ყოფად წმიდათა მიმართ და ძლევად მათდა; მიეცა მას ჴელმწიფებაჲ ყოველსა ზედა ტომსა და ერსა, და ენასა და ნათესავსა. და თაყუანის-სცენ მას ყოველთა მკვდრთა ქუეყანისათა, რომელთა სახელები არა დაწერილ არს დასაბამითგან სოფლისაჲთ წიგნსა მას ცხორებისასა კრავისა მის დაკლულისა.“ გამოცხადება 17:12–14

(ძველი ქართული თარგმანი) „და ათნი იგი რქანი, რომელ იხილენ, ათნი მეფენი არიან, რომელთა მეფობა არღა მიუღია, არამედ ჴელმწიფებასა, ვითარცა მეფენი, ერთსა ჟამსა მიიღებენ მჴეცისა მის თანა. ამათ ერთი ნებაა აქუს და ძალსა და ჴელმწიფებასა მათსა მჴეცსა მისცემენ. ესენი კრავსა მას ებრძოლნენ, და კრავმან სძლოს მათ, რამეთუ უფალი უფლებათა არს და მეუფე მეუფეთად, და მის თანა წოდებულნი იგი და რჩეულნი და მორწმუნენი.“ დანიელი 7:8 (ძველი ქართული თარგმანი) „და რქათა მისთა განვიცდიდ, ათნი რქანი მისნი, და, აჰა, რქა სხუად მცირე აღმოვიდოდა შორის მათსა. და სამნი რქანი წინასწარნი მისნი აღმოიძირნეს პირისაგან მისისა. და, აჰა, თუალნი ვითარცა თვალნი კაცისანი, რქისა მის შორის და პირი მეტყუელი დიდ-დიდთა. და ჰყოფდა ბრძოლასა წმიდათა მიმართ.“ დანიელი 7:25 (ძველი ქართული თარგმანი) „და სიტყუანი მალლისა მიმართ თქუნეს, და წმიდანი მალლისანი შეაცთუნნეს, და მოიგონოს ცვალება ჟამთა და შჴულისა, და მიეცეს ჴელსა შინა მისსა ვიდრე ჟამისამდე და ჟამთა და ნახევარსა ჟამისასა.“ ირინეოსი, მწვალებლობათა წინააღმდეგ V.25.1 (ANF 1): ანტიქრისტე, „როგორც განდგომილი და ავაზაკი, ცდილობს, რომ ღმერთით სცენ თაყვანი“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან); V.30.2–3: „...დაელოდონ, პირველ ყოვლისა, სამეფოს ათად გაყოფას; შემდეგ კი, როცა ეს მეფეები იმეფებენ და დაიწყებენ თავიანთი საქმეების მოწესრიგებას და თავიანთი სამეფოს გაძლიერებას, [ისწავლონ] აღიარება, რომ ის, ვინც მოვა, სამეფოს თავისთვის მოითხოვს და შეაშინებს იმ კაცებს, რომლებზეც ვლაპარაკობდით, და რომლის სახელიც ზემოხსენებულ რიცხვს შეიცავს, ჴეშმარიტად არის გაპარტახების სისაძაგლე. ... ამიტომ უფრო უტყუარი და ნაკლებად სახიფათოა, დაველოდოთ წინასწარმეტყველების აღსრულებას, ვიდრე ვარაუდები გამოვთქვათ და ვეძებოთ ნებისმიერი სახელი, რომელიც შეიძლება წარმოგვიდგეს...“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) იპოლიტე, ტრაქტატი ქრისტესა და ანტიქრისტეს შესახებ: „ისევე, როგორც ჩვენი უფალი იესო ქრისტე, რომელიც ღმერთიცაა, ლომის სახით იყო ნაწინასწარმეტყველები თავისი მეფური ღირსებისა და დიდების გამო, ასევე წერილი წინასწარვე ლაპარაკობს ანტიქრისტეზეც, როგორც ლომზე.“ (ნათარგმნია ინგლისური ტექსტიდან) კირილე იერუსალიმელი, კატეხიზური სწავლანი 15.12 (NPNF2 7): „ერთად აღდგება რომაელთა ათი მეფე ... და მათ შემდეგ მეთერთმეტე, ანტიქრისტე.“ (ნათარგმნია NPNF2 7-ის ინგლისური ტექსტიდან)

34 გალატელთა 1:6–9 (ძველი ქართული თარგმანი) „მიკვრს, რამეთუ ესრეთ ადრე გარდაიქცევით მისგან, რომელმან-იგი გიჩინნა თქუენ მადლითა ქრისტესითა, სხუად სახარებად, რომელ სხუად არა არს, გარნა არიან ვინმე, რომელნი აღგძრვენ თქუენ და ჰნებავს გარდაქცევად სახარებად იგი ქრისტესი. არამედ დაღათუ ჩუენ, გინა თუ ანგელოზი ზეცით გახარებდეს თქუენ გარეშე მისსა, რომელი-იგი გახარეთ თქუენ, შეჩუენებულ იყავნ! ვითარცა წინაწარ ვთქუ და აწ კუალად ვიტყვ: უკუეთუ ვინმე გახარებდეს თქუენ მისა გარეშე, რომელი-იგი მიიღეთ, შეჩუენებულ იყავნ!“ (მოყვანილია ტექსტში). 2 კორინთელთა 11:4 (ძველი ქართული თარგმანი) „უკუეთუ რომელი-იგი მოვიდეს და სხუასა იესუს ქადაგებდეს, რომელი არა ვქადაგეთ, გინა სხუად სული მოაქუნდეს, რომელი არა მიიღეთ, გინა სახარებად სხუად, რომელი არა

შეიწყნარეთ, კეთილად სამე ჰყავთ.“ 1 კორინთელთა 4:6 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო ესე, ძმანო, სახედ დავდევ თავისა ჩემისა და აპოლოდსა თქუენთვს, რაფთა ჩუენ მიერ ისწაოთ არა უფროდს წერილისა მის ზრახვად, რაფთა არა ერთი-ერთსა ზედა განჰლაღნეთ მოყუსისათვს.“ 1 კორინთელთა 15:1–4 (ძველი ქართული თარგმანი) „ხოლო გაუწყებთ თქუენ, ძმანო, სახარებასა მას, რომელი გახარე თქუენ, რომელცა-იგი მიგიღებთ, რომელსაცა ზედა სდგათ. რომლითაცა სცხონდებით, რომელი სიტყუად გახარე თქუენ, უკუეთუ გაწსოვს, გარნა თუ ცუდად რაფთა გრწმენა. რამეთუ მიგიც თქუენ პირველად, რომელცა-იგი მოვიღე, რამეთუ ქრისტე მოკუდა ცოდვათა ჩუენთათვს, ვითარცა წერილ არს, და რამეთუ დაეფლა და რამეთუ აღდგა მესამესა დღესა, ვითარცა წერილ არს,“ იუდას 3 (ძველი ქართული თარგმანი) „საყუარელნო, ყოველივე სწრაფად ვყავ მიწერად თქუენდა ზოგადისათვს ცხორებისა. ჯერ-მიჩნდა მიწერად თქუენდა და გლოცავ, იღუწიდიტ ერთ გზის მოცემულისა მისთვს წმიდათა სარწმუნოებისა.“ მეორე რჯული 4:2 (ძველი ქართული თარგმანი) „არა შესძინო შენ სიტყუად ერთი, რომელსა-ესე მე გამცნებ თქუენ და არცა დააკლოთ მაგას, არამედ დაიცვნე შენ მცნებანი უფლისა ღმრთისა შენისანი, რომელთა-ესე მე გამცნებ შენ დღესდღე.“ მეორე რჯული 12:32 (ძველი ქართული თარგმანი) „ყოველივე სიტყუად, რომელსა-ესე მე გამცნებ შენ დღეს, დაიმარხო იგი და ჰყო, არა დააკლო, არცაღა შეჰმატო მათ.“ იგავნი 30:6 (ძველი ქართული თარგმანი) „რათა არა შეგატყუას შენ და ცრუდ იპოო შენ.“ გამოცხადება 22:18–19 (ძველი ქართული თარგმანი) „ვწამებ მე ყოვლისა მიმართ, რომელსა ესმოდიან სიტყუანი წინაწარმეტყუელებისა ამის წიგნისანი: უკუეთუ ვინ შესძინოს ამათ ზედა, შესძინენ ღმერთმან მის ზედა წყლულებანი იგი, რომელ წერილ არიან ამას წიგნსა. და უკუეთუ ვინ მოაკლოს სიტყუათა წიგნისა ამის წინაწარმეტყუელებისათა, მოაკლენ ღმერთმან ნაწილი მისი ძელისა მისგან ცხორებისა. და ქალაქისა მისგან წმიდისა, რომელ წერილ არიან ამას წიგნსა.“ ირინეოსი, მწვალებლობათა წინააღმდეგ I.10.1–2: „როგორც უკვე აღვნიშნე, ეკლესია, რომელმაც მიიღო ეს ქადაგება და ეს სარწმუნოება, თუმცა მთელ სოფელშია განბნეული, მაინც, თითქოს ერთ სახლში ცხოვრობდეს, გულმოდგინედ იცავს მას. ... რადგან, თუმცა სოფლის ენები განსხვავებულია, გადმოცემის შინაარსი ერთი და იგივეა.“ (ნათარგმნია ინგლისური ტექსტიდან) III.1.1: „ჩვენი ხსნის განგება სხვა არავისგან გვისწავლია, თუ არა მათგან, ვისი მეშვეობითაც სახარებამ ჩვენამდე მოაღწია...“ (ნათარგმნია ინგლისური ტექსტიდან) ტერტულიანე, მწვალებელთა წინააღმდეგ პრესკრიფციის შესახებ 21 (ANF 3): „ყოველი მოძღვრება, რომელიც სამოციქულო ეკლესიებს ეთანხმება – სარწმუნოების ამ ყალიბებსა და თავდაპირველ წყაროებს – ჭეშმარიტებად უნდა ჩაითვალოს...“ (ნათარგმნია ANF 3-ის ინგლისური ტექსტიდან) პოლიკარპე, ფილიპელთა მიმართ 7: „ამიტომ დავუტევოთ მრავალთა ამაოება და მათი ცრუ მოძღვრებანი და დავუბრუნდეთ სიტყვას, რომელიც თავიდანვე გადმოგვცა...“ (ნათარგმნია ინგლისური ტექსტიდან) ვიკენტი ლერინელი, *Commonitorium* 8–9 (NPNF2 11), გალატელთა 1:8-ის შესახებ: „...მოციქულმა, თავისი თანამდებობის ხელისუფლება აამოქმედა რა, უდიდესი სიმკაცრით გამოიტანა თავისი განაჩენი: «თუნდაც ჩვენ, – ამბობს იგი, – ან ანგელოზმა ზეციდან გიქადაგოთ სხვა სახარება

იმისაგან განსხვავებული, რაც ჩვენ გიქადაგეთ, შეჩვენებული იყოს». ... მაშასადამე, კათოლიკე ქრისტიანებისათვის იმისაგან განსხვავებული მოძღვრების ქადაგება, რაც მათ მიიღეს, არასოდეს ყოფილა ნებადართული, არც ახლაა ნებადართული და არც ოდესმე იქნება ნებადართული; ხოლო მათი შეჩვენება, ვინც სხვა რამეს ქადაგებს, ვიდრე ის, რაც ერთხელ იქნა მიღებული, ყოველთვის მოვალეობა იყო, ყოველთვის მოვალეობაა და ყოველთვის მოვალეობა იქნება.“ (ნათარგმნია NPNF2 11-ის ინგლისური ტექსტიდან)

35 რომაელთა 1:1 (ძველი ქართული თარგმანი) „პავლე, მონად იესუ ქრისტესი, ჩინებული მოციქული, რჩეული სახარებასა მას ღმრთისასა,“ გალატელთა 1:10 (ძველი ქართული თარგმანი) „აწ კაცთა-მე ვერწმუნო ანუ ღმერთსა? ანუ ვეძიებ რას კაცთა მოთნებასა? რამეთუ უკუეთუმცა კაცთადა სათნო-ვეყოფვოდე, ქრისტეს მონამცა არა ვიყავ.“ 2 კორინთელთა 4:5 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ არა თუ თავთა თვსთა ვქადაგებთ, არამედ ქრისტესა იესუს, უფალსა; ხოლო თავთა ჩუენთა - მონად თქუენდა იესუდსთვს.“ საქმე 20:28 (ძველი ქართული თარგმანი) „ეკრძალენით უკუე თავთა თქუენთა და ყოველსავე სამწყსოსა, რომელსა-ეგე თქუენ სულმან წმიდამან დაგადგინნა მოლუაწედ და მწყსად ეკლესიასა უფლისა ღმრთისასა, რომელი მოიგო სისხლითა თვსითა.“

36 1 კორინთელთა 1:12–13 (ძველი ქართული თარგმანი) „...მე პავლესი ვარ, ხოლო მე - აპოლოდსი, ხოლო მე - კეფაძსი, ხოლო მე - ქრისტესი. გან-მე-ყოფილ არსა ქრისტე? ანუ პავლე ჟუარს-ეცუაა თქუენთვს? ანუ სახელისა მიმართ პავლესისა ნათელ-იღეთა?“ 1 კორინთელთა 3:3–7 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ წუთდა ჴორციელვე ხართ. რამეთუ სადაღა თქუენ შორის შური და ჴდომად და განწვალებანი, არა ჴორციელვეღა ხართა და კაცობრივ იქცევით? რამეთუ რაჟამს ვინმე იტყოდის, ვითარმედ: მე პავლესი ვარ, და სხუად იტყოდის: მე აპოლოდსი ვარ, არა ჴორციელვეღა ხართა? რამეთუ რად არს პავლე? ანუ რად არს აპოლო? არამედ მსახურნი, რომელთაგან თქუენ გრწმენა, და კაცად-კაცადსა, ვითარცა უფალმან მისცა. მე დავასხ, აპოლო მორწყო, ხოლო ღმერთმან აღაორძინა. აწ უკუე არცა დამსხმელი რად არს, არცა მომრწყველი, არამედ აღმაორძინებელი ღმერთი.“ იოანე 10:16 (ძველი ქართული თარგმანი) „**და სხუანიცა ცხოვარნი მიდგან, რომელნი არა არიან ამის ეზოდსაგანნი, იგინიცა ჴერ-არიან მოყვანებად ჩემდა, და ჴმისა ჩემისადა ისმინონ და იყვნენ ერთ სამწყსო და ერთ მწყემს.**“ ეფესელთა 2:14–19 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ იგი თავადი არს მშჴდობად ჩუენი, რომელმან შექმნა ორივე ერთად და შუა-კედელი ზღუდისადა მის დაჴსნა, მტერობად იგი ჴორცითა მისითა, შჴული იგი მცნებათად მათ ბრძანებითა განაქარვა, რადთა ორივე იგი დაჴბადოს მას შინა ერთად ახლად კაცად ყოფად მშჴდობისა და დააგნეს ორნივე იგი ერთითა მით ჴორცითა ღმერთსა ჴუარისა მიერ, მოკლა მტერობად იგი მას შინა, და მოვიდა და გახარა მშჴდობად თქუენ, შორიელთა და მახლობელთა, რამეთუ მის მიერ მაქუს ჩუენ მიახლებად იგი ურთიერთას ერთითა სულითა მამისა მიმართ. ამიერითგან უკუე არღარა ხართ უცხო და მწირ, არამედ თანა-მოქალაქე

წმიდათა და სახლეულ ღმრთისა,“ ეფესელთა 4:4–6 (ძველი ქართული თარგმანი) „ერთ ჯორც და ერთ სულ, ვითარცა-იგი იჩინენით ერთითა მით სასოებითა ჩინებისა თქუენისაჲთა; ერთ არს უფალ, ერთ სარწმუნოება, ერთ ნათლის-ღებაჲ, ერთ არს ღმერთი და მამაჲ ყოველთაჲ, რომელი ყოველთა ზედა არს და ყოველთა მიერ და ჩუენ ყოველთა შორის.“ გალატელთა 3:28 (ძველი ქართული თარგმანი) „არა არს ჰურიება, არცა წარმართება; არა არს მონება, არც აზნაურება; არა არს რჩევა მამაკაცისა, არცა დედაკაცისა, რამეთუ თქუენ ყოველნი ერთ ხართ ქრისტე იესუმს მიერ.“ კოლასელთა 3:11 (ძველი ქართული თარგმანი) „სადა-იგი არა არს წარმართ და ჰურია, წინადაცუეთილება და წინადაუცუეთილება, ბარბაროზ, სკვთელ, მონება, აზნაურება, არამედ ყოვლად ყოველსა შინა ქრისტე.“ 1 კლემენტი 47 (ANF 1): „მან მოგწერათ თავის თავზე, კეფასა და აპოლოზე, რადგან უკვე მაშინ ჩამოყალიბებულიყო თქვენ შორის დასები.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) იგნატე, ფილადელფიელთა მიმართ 3: „რადგან ყველა, ვინც ღმრთისა და იესო ქრისტესია, ეპისკოპოსთანაც არის.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან) ტერტულიანე, მწვალებელთა წინააღმდეგ პრესკრიფციის შესახებ 20 (ANF 3): „ეკლესიები, თუმცა ასე მრავალნი და ასე დიდნი არიან, მხოლოდ ერთ თავდაპირველ ეკლესიას შეადგენენ, მოციქულთა მიერ (დაარსებულს), საიდანაც ყველანი (წარმოდგებიან).“ (ნათარგმნია ANF 3-ის ინგლისური ტექსტიდან)

37 1 კორინთელთა 14:40 (ძველი ქართული თარგმანი) „ყოველივე შუენიერად და წესიერად იქმნებოდენ.“ 1 კორინთელთა 14:33 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ არა არს ღმერთი შფოთისაჲ, არამედ მშვედობისაჲ, ვითარცა-იგი ყოველთა ეკლესიათა წმიდათასა.“ 1 კორინთელთა 12:28 (ძველი ქართული თარგმანი) „და რომელნიმე დაადგინნა ღმერთმან ეკლესიათა: პირველად მოციქულნი, მეორედ - წანაწარმეტყუელნი, მესამედ - მოძღუარნი, მერმე - ძალნი, მაშინდა მადლნი კურნებათანი, შეწევნანი, ღუწოლანი, თესლად-თესლადი ენათაჲ.“ საქმე 6:1–6 (ძველი ქართული თარგმანი) „ამათ დღეთა შინა განმრავლებასა მას მოწაფეთასა იყო დრტვნვაჲ ბერძენთაჲ ებრაელთა მიმართ, რამეთუ უგულუბელს-იქმნებოდა მსახურებაჲ იგი დღითი-დღედი ქურივთა მათთაჲ. მაშინ მოუწოდეს ათორმეტთა მათ სიმრავლესა მას მოწაფეთასა და ჰრქუეს: არა სათნო არს ჩუენდა დატევებაჲ სიტყვსა ღმრთისაჲ და მსახურებაჲ ტაბლებსა. აწ გამოირჩიენით, ძმანო, კაცი თქუენგანნი, რომელნი წამებულ იყვნენ შვენი, სავსენი სულითა წმიდითა და სიბრძნითა, რომელნი დაჲადგინნეთ საჯმარსა ამას ზედა, ხოლო ჩუენ ღოცვასა და მსახურებასა ამის სიტყვისასა განვეკრძალნეთ. და სათნო უჩნდა სიტყუაჲ ესე წინაშე ყოვლისა მის სიმრავლისა. და გამოირჩიეს სტეფანე, კაცი სავსე სარწმუნოებითა და სულითა წმიდითა, და ფილიპე და პროხორონ და ნიკანორა და ტიმონა და პარმენა და ნიკოლაოს, მწირი ანტიოქელი, და დაადგინნეს წინაშე მოციქულთა და ილოცეს, და დაასხნეს მათ ზედა ჴელნი მათნი.“ ტიტეს 1:5 (ძველი ქართული თარგმანი) „ამისთვის დაგიტევე შენ კრიტს შინა, რადთა ნაკლულევანი იგი განაგო და დაადგინნე ქალაქად-ქალაქად ხუცესნი, ვითარცა-იგი მე

გიბრძანე შენ:“ 1 კლემენტი 40 (ANF 1): „არა უგუნურად ან უწესრიგოდ, არამედ დანიშნულ დროსა და ჟამს.“ (ნათარგმნია ANF 1-ის ინგლისური ტექსტიდან)

38 იხ. შენიშვნა 26.

39 1 ტიმოთეს 2:4 (ძველი ქართული თარგმანი) „რომელსა ყოველთა კაცთაჲ ჰნებაჲს ცხორებაჲ და მეცნიერებასა ჭეშმარიტებისასა მოსლვაჲ.“ იოანე 8:32 (ძველი ქართული თარგმანი) „და სცნათ ჭეშმარიტი, და ჭეშმარიტებამან განგათავისუფლნეს თქვენ.“ იოანე 8:36 (ძველი ქართული თარგმანი) „უკუეთუ ძემან განგათავისუფლნეს, ჭეშმარიტად თავისუფალ იყვნეთ.“ იოანე 14:6 (ძველი ქართული თარგმანი) „ჰრქუა მას იესუ: მე ვარ გზაჲ და მე ვარ ჭეშმარიტებაჲ და ცხორებაჲ; არავინ მოვიდეს მამისა, გარნა ჩემ მიერ.“ იოანე 17:17 (ძველი ქართული თარგმანი) „წმიდა-ყვენი ესენი ჭეშმარიტებითა, რამეთუ სიტყუად შენი ჭეშმარიტ არს.“ 2 ტიმოთეს 2:25 (ძველი ქართული თარგმანი) „მშვიდობით მასწავლელ წინააღმდეგობთა მათ, მო-ხოლო თუ-სცეს მათ უფალმან სინანული მეცნიერებად ჭეშმარიტებისა,“ ებრაელთა 10:26 (ძველი ქართული თარგმანი) „რამეთუ ნეფსით შეცოდებათა ჩუენთათჳს, შემდგომად მოღებისა მის ცნობისა ჭეშმარიტებისა, არღარა ცოდვათათჳს მოაკლდების მსხუერპლი,“